



- SE** Bruksanvisning för jordfräs
- NO** Bruksanvisning for jordfreser
- PL** Instrukcja obsługi glebogryzarka
- EN** Operating instructions for rotavator

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2016-04-13

© Jula AB

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
TEKNISKA DATA	6
BESKRIVNING	7
MONTERING	8
HANDHAVANDE	11
Förberedelser	11
Start av motorn	12
Stopp av motorn	12
Fräsning	13
Ytbearbetning	14
Transport	14
UNDERHÅLL	15
Rengöring	16
Oljebyte	16
Underhåll av luftfilter	17
Underhåll av växellåda	18
Förvaring	18
Felsökning	19
SIKKERHETSANVISNINGER	20
 NORSK	 20
TEKNISKE DATA	21
BESKRIVELSE	22
MONTERING	23
BRUK	26
Förberedelser	26
Start av motoren	27
Stopp av motoren	27
Fresing	28
Overflatebearbeiding	29
Transport	29
VEDLIKEHOLD	30
Rengjøring	31
Oljeskift	31
Vedlikehold av luftfilter	32
Vedlikehold av girkasse	33
Oppbevaring	33
Feilsøking	34

POLSKI	35
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	35
DANE TECHNICZNE	36
OPIS	37
MONTAŻ	38
OBSŁUGA	41
Przygotowania	41
Uruchamianie silnika	42
Zatrzymywanie silnika	42
Spulchnianie	43
Spulchnianie powierzchniowe	44
Transport	44
KONSERWACJA	45
Czyszczenie	46
Wymiana oleju	46
Konserwacja filtra powietrza	47
Konserwacja przekładni	48
Przechowywanie	48
Wykrywanie usterek	49
SAFETY INSTRUCTIONS	50
 ENGLISH	 50
TECHNICAL DATA	51
DESCRIPTION	52
ASSEMBLY	53
USE	56
Preparations	56
Starting the engine	57
Stopping the engine	57
Cultivating	58
Surface working	59
Transport	59
MAINTENANCE	60
Cleaning	61
Changing the oil	61
Air filter maintenance	62
Gearbox maintenance	63
Storage	63
Troubleshooting	64

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs dessa anvisningar noga och bekanta dig med apparatens reglage och användning samt gällande säkerhetsanvisningar. Personer som inte tagit del av dessa anvisningar ska inte använda apparaten. Spara dessa anvisningar för framtida behov.

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Använd aldrig apparaten när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Apparaten får inte användas av personer yngre än 16 år. Håll andra personer, i synnerhet barn, och husdjur på behörigt avstånd från arbetsområdet.
- Apparaten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av att apparaten utsatts för ändringar som inte godkänts av tillverkaren.

Under arbete

- Bär alltid lämpliga kläder, skyddshandskar, godkända skyddsglasögon och halkfria skor.
- Stäng av motorn före påfyllning av bränsle. Fyll endast på bränsle utomhus, aldrig inomhus.
- Låt inte gnistor eller lågor komma nära och rök inte i närheten.
- Håll hår, kläder, händer, smycken och andra främmande föremål borta från rörliga delar. Rör inte motorn, växellådan eller ljuddämparen, eftersom dessa delar blir mycket varma under drift.
- Stäng av motorn i nedanstående situationer.
 - Efter avslutat arbete.
 - Före underhåll, justering, byte av tillbehör etc.
 - När apparaten flyttas från en plats till en annan.
- Förvara apparat och bränslebehållare oåtkomligt för barn, åtskilt från antändningskällor som öppen låga och apparater som kan avge gnistor.
- Låt apparaten svalna helt före förvaring. Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Reparationer får endast utföras av behörig servicerepresentant.

Säkerhetsanordningar

- Kontrollera före varje användning att alla säkerhetsanordningar är korrekt monterade och fungerar.
- Demontera eller förbikoppla aldrig apparatens kåpor och andra säkerhetsanordningar.

Kopplingshandtag

- Fräshjulen stannar när kopplingshandtaget släpps.

Kåpa

- Skyddar användaren från jord och föremål som slungas ut av fräshjulen.

Tvärstycke

- Gör att användaren inte kommer för nära fräshjulen

Varningssymboler

Beskrivning av symboler som förekommer på maskinen.

	Läs bruksanvisningen före användning.
	Håll händer och fötter borta från rörliga delar – risk för allvarlig personskada och/eller dödsfall.
	Risk för personskada och/eller skada på föremål i närheten. Håll andra personer, i synnerhet barn, och husdjur på behörigt avstånd från arbetsområdet. Använd aldrig apparaten utan monterade kåpor.
	Stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet och låt apparaten svalna före rengöring och/eller underhåll.

Symboler

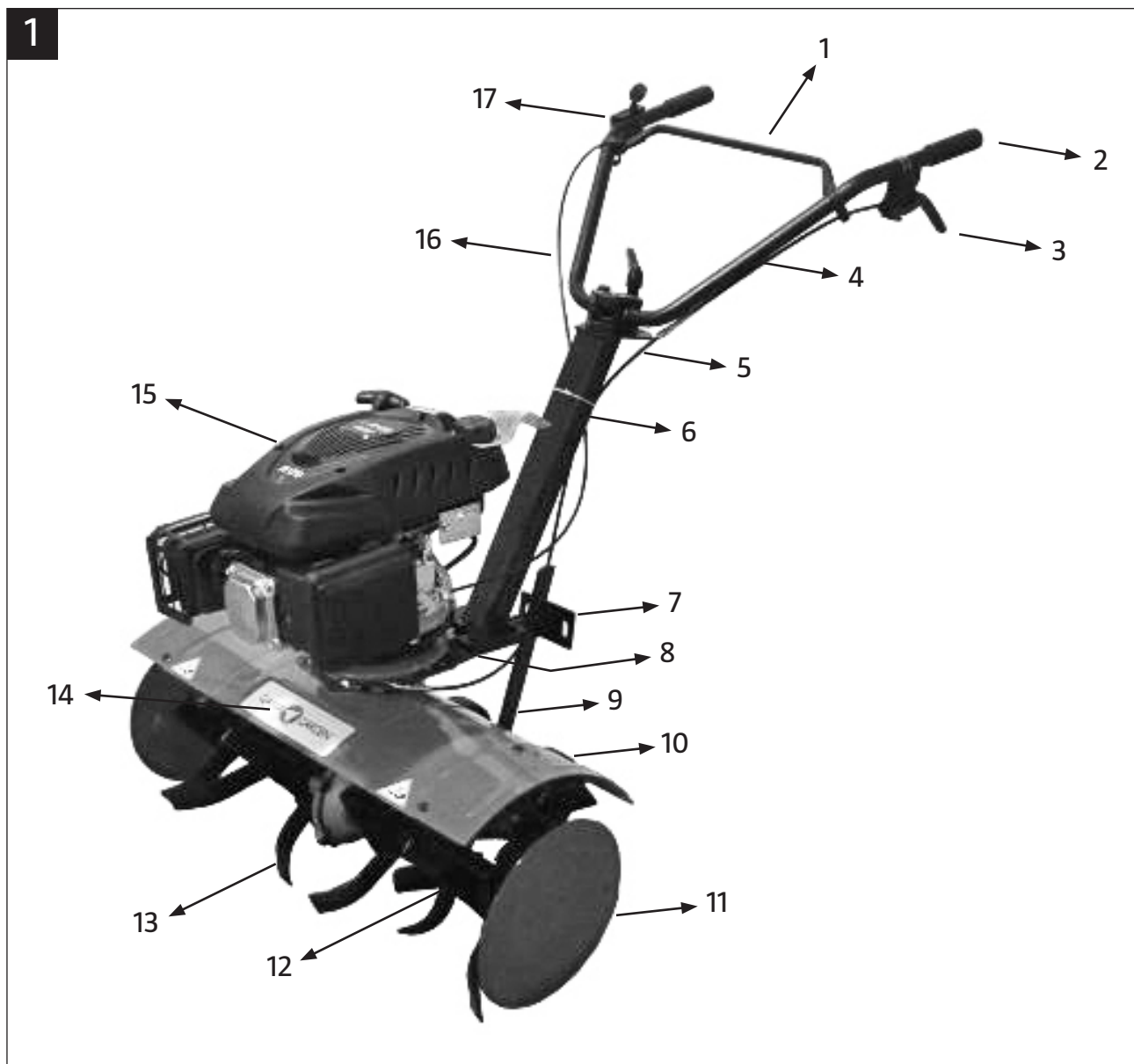
Beskrivning av symboler som återfinns på produkten.

	Bränslepåfyllning Placering: på bränsletanklocket
OHV	Toppventilmotor Placering: På ventilkåpan
	VIKTIGT! Risk för brännskada Placering: på ventilkåpan
START	Placering: på startsnörets handtag

TEKNISKA DATA

Motortyp	Luftkyld 4-takt
Bränsle	Bensin
Effekt	4,2 kW
Cylindervolym	223 cm ³
Bränsletankens volym	1,6 l
Motoroljevolym	0,6 l
Ljudeffektnivå L _{WA}	100 dB(A)
Ljudtrycksnivå L _{pA}	88 dB(A), K = 1,5
Vibration (m/s ²)	2,7, K = 1,5
Luftfilter	Oljedränkt skumgummi
Vikt	48 kg
Tändsystem	
Typ	Elektronisk, brytarlös
Reglage	
Startanordning	Manuell snörstart med automatisk upplindning
Justerbart handtag	Ja
Drivsystem	
Antal växlar	1 (framåt)
Max. arbetsbredd	33 x 53 x 73 cm
Fråshjulsdiameter	33 cm
Fråshjulsvarvtal	120 /min

BESKRIVNING



- 1 Tvärstykke
- 2 Gummigrepp
- 3 Kopplingshandtag
- 4 Övre handtag
- 5 Kopplingsvajer
- 6 Handtagsrör
- 7 Handtagshållare
- 8 Slinga
- 9 Djupstopp

- 10 Hjul
- 11 Sidoskiva
- 12 Fråshjulsfäste
- 13 Växellåda
- 14 Skyddskåpa
- 15 Motor
- 16 Gasvajer
- 17 Gasreglage

MONTERING

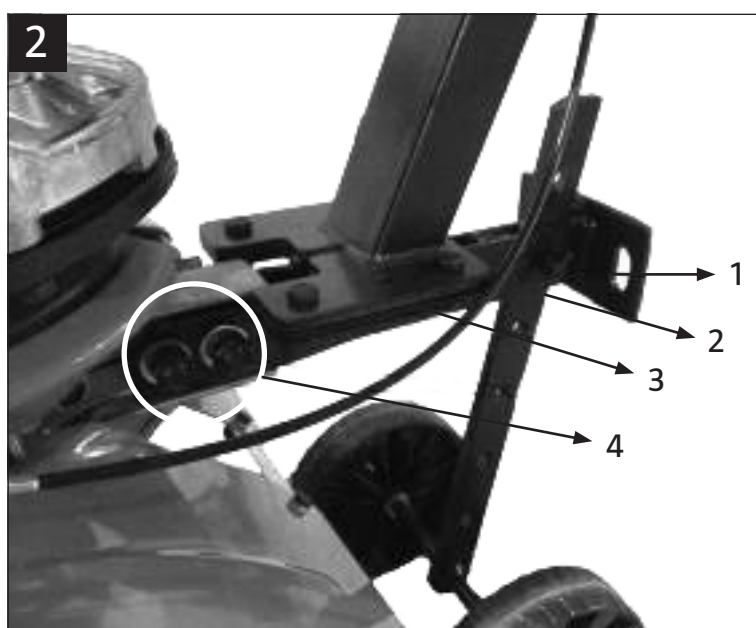
WARNING!

Var noga med att inte skada kopplingsvajern vid uppackning. Montera apparaten enligt bilderna i dessa anvisningar.

1. Ta upp samtliga delar ur förpackningen.
2. Packa upp det övre handtaget, handtagsröret, handtagsfästet, metallskivorna samt vänster och höger kåpförlängning, brytpinnar och övriga delar och tillbehör.

Montering av handtagsfäste och djupstopp

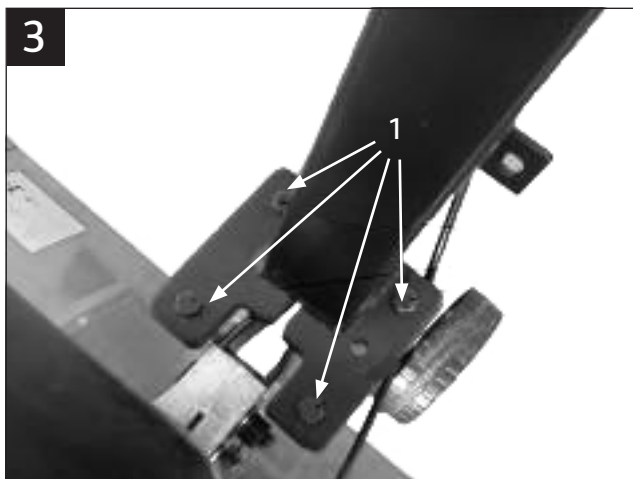
1. Lossa de 2 skruvarna M12 x 60 från handtagsfästet (pos. 4, fig. 2) och klicka fast handtagsfästet framtill på växellådan med stödplattan uppåt (pos. 3, fig. 2).
2. Passa in hålet i handtagsfästet mot hålen på växellådan. Säkra med 2 st. skruvar M12 x 60, 2 st. muttrar M12, 2 st. brickor Ø 12 och 2 st. fjäderbrickor Ø 12. Dra åt förbanden stadigt.
3. Lossa saxpinnarna och styrstiften från handtagsfästet (pos. 1 och 2, fig. 2.) Placera djupstoppet i fästet och passa in hålen mot varandra och lås på plats med saxpinnarna och styrstiften. Hjulens underkant ska röra vid marken.



Montering av handtag

Handtaget består av nedanstående delar.

- Övre handtag
- Tvärstycke
- Handtagsrör



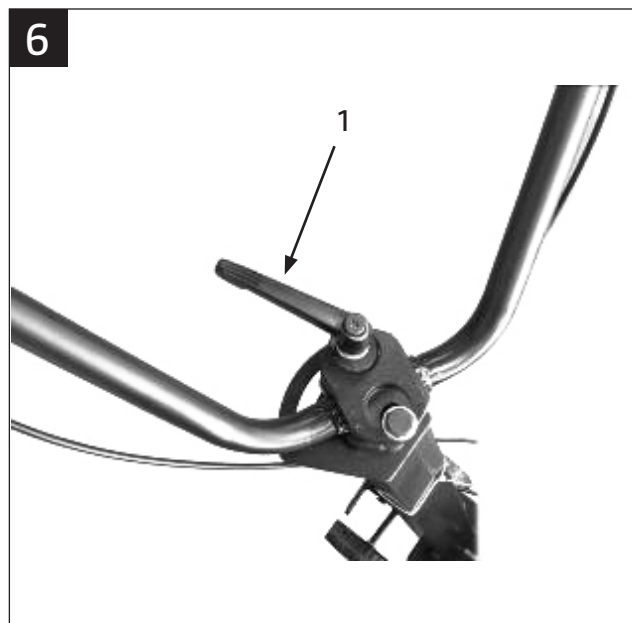
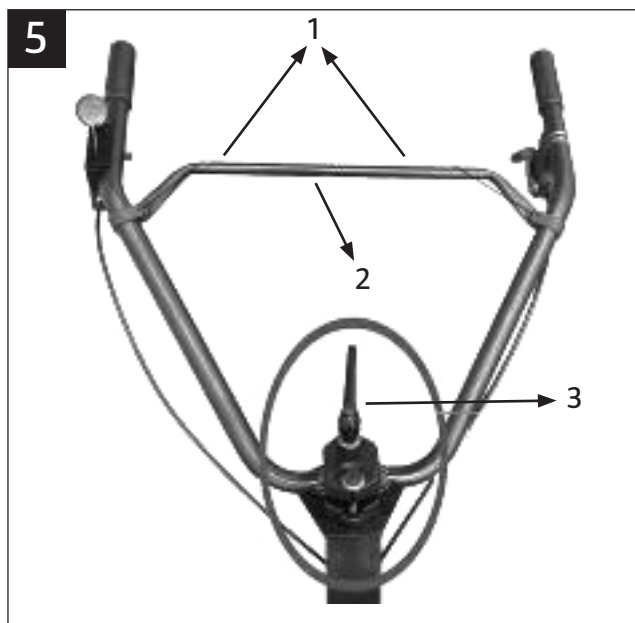
Montering av handtag

1. Avlägsna de 4 skruvarna M8 x 25 från handtagsröret (pos. 1, fig. 3) och passa in hålen i handtagsröret mot hålen i stödplattan.
2. Säkra med 4 st. skruvar M8 x 25, 4 st. muttrar M8, 4 st. brickor $\varnothing$ 8 och 4 st. fjäderbrickor $\varnothing$ 8.
3. Använd 1 st. uppsättning klämmor (den tandade delen placeras ovanför handtaget), 1 st. sexkantskruv M12 x 75, 1 st. vagnskruv M12 x 75, 1 st. låsspak (fig. 4) och 2 st. brickor $\varnothing$ 12 för att montera det övre handtaget på handtagsröret (pos. 3, fig. 5).
4. Lossa vajerfästet från det övre handtaget med en 4 mm insexnyckel (säljs separat). För in båda ändarna i tvärstycket (pos. 1, fig. 1). Passa in hålen i tvärstycket och vajerfästet.
5. Säkra båda ändarna av tvärstycket och vajerfästet med 2 st. skruvar M5 x 25 och 2 st. skruvar M5 (pos. 2, fig. 5).

Inställning av handtaget

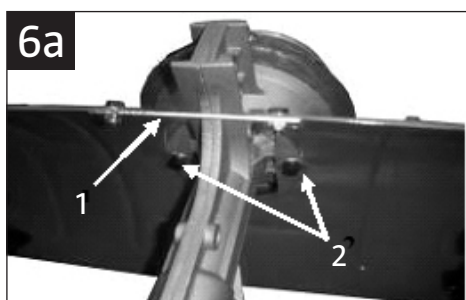
Handtaget kan ställas in så att det passar användaren.

1. Lossa det övre handtags låsspak och ställ in handtaget i höjd- och sidled (pos. 1, fig. 6).



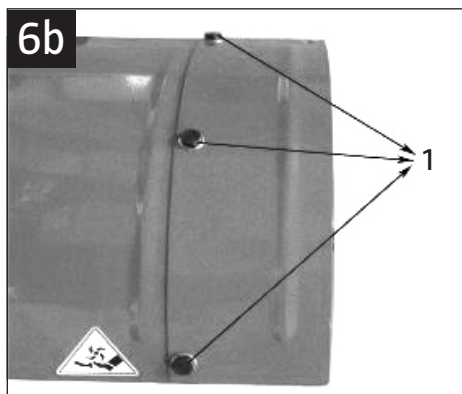
Montering av kåpa

1. Avlägsna fogplattan (pos. 1, fig. 6a) innan kåpan monteras.



2. Placera kåpan på växellådan och säkra med 2 st. skruvar (pos. 2).
3. Montera fogplattan på kåpan.
4. Vid användning med 6 st. fräshjul måste vänster och höger kåpförlängning användas.
5. Montera enligt nedan.
 - Avlägsna de 3 skruvarna M8 x 16 från den vänstra kåpförlängningen (pos. 1, fig. 6b).
 - Passa in hålen i kåpförlängningen mot hålen i kåpens vänstra kant och säkra med 3 st. skruvar M8 x 16, 3 st. nyloc-muttrar M8 och 6 st. brickor $\varnothing$ 8.

Montera den högra kåpförlängningen på samma sätt.



WARNING!

Använd aldrig apparaten utan monterade kåpor.

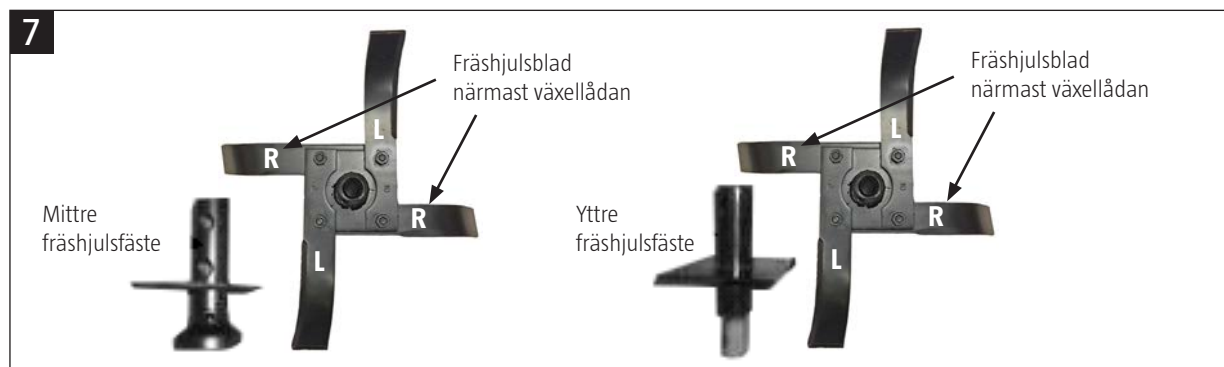
Montering av fräshjul

Montera fräshjulen med skruvar M8 x 25, låsbrickor $\varnothing$ 8 och muttrar M8 (fig. 7). Fräshjulen i fig. 7 ska placeras på höger sida av apparaten, sett i färdriktningen. Montera alltid fräshjulen med eggarna i färdriktningen. Om fräshjulet är korrekt monterat ska bladen närmast växellådan vara krökta utåt från växellådan.

På vänstra sidan monteras fräshjulen på motsvarande sätt.

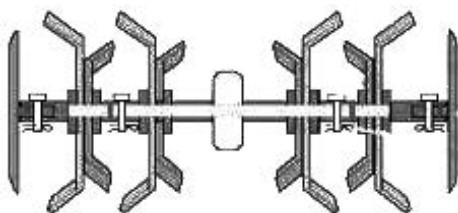
OBS! Vänster och höger sida av apparaten anges sett från körpositionen bakom handtaget.

OBS! Bokstäverna L (vänster) och R (höger) på fräshjulsbladen anger monteringspositionen.



Montering av fräshjul och sidoskivor på växellådan

1. Placera de inre fräshjulsfästena med fräshjul på växellådans utgående axlar (pos. 4, fig. 7a). Passa in hålen i fräshjulsfästena mot hålen i axlarna och lås på plats med klämmor och saxpinnar (pos. 3 och 2).
2. Avlägsna saxpinnarna och klämmorna från de yttre fräshjulsfästena, för på sidoskivorna, passa in hålen i fräshjulsfästena och skivorna och lås på plats med saxpinnar och klämmor.
3. Placera de yttre fräshjulsfästena med sidoskivor (pos. 1, fig. 7a) på de inre fräshjulsfästena från båda sidorna, passa in hålen mot varandra och lås dem på plats med sprintar och klämmor.



Montering av motorn på apparaten

(se avsnittet om transport)

Montering av kopplingsvajern

Kopplingsvajern är monterad från fabrik.

Justering av kopplingen

Kopplingsvajern är justerad från fabrik. Eventuell justering av kopplingsvajern ska utföras av behörig servicerepresentant.

HANDHAVANDE

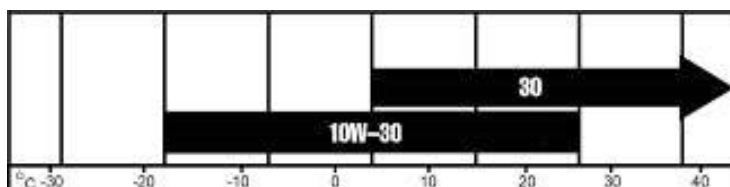
Före första användning

WARNING! Kontrollera alla skruvförband på apparaten, inklusive motorns fastsättning.

Påfyllning av motorolja

WARNING! Motorn levereras utan olja.

Fyll alltid på motorolja av rätt kvalitet före första användning. Använd olja enligt diagrammet nedan. För normal drift vid normal temperatur rekommenderas oljekvalitet SAE 10W-30 eller SAE 30.



Motorns oljevolym är cirka 0,6 liter. Kontrollera oljenivån med oljemätstickan.

WARNING! Kör inte motorn med för lite olja – risk för allvarlig motorskada.

Kontrollera oljenivån före varje användning. Kontrollera oljenivån när motorn är avstängd och kall. Placera apparaten på fräshjul och hjul på plant, stabilt underlag.

Kontroll av oljenivå

1. Stäng av motorn.
2. Skruva loss och dra ut oljemätstickan.
3. Torka av mätstickan med en trasa.
4. Sätt tillbaka oljemätstickan utan att skruva in den.
5. Dra ut oljemätstickan igen och kontrollera oljenivån. Fyll på olja om oljenivån är vid eller lägre än minimimarkeringen.

FÖRBEREDELSE

WARNING! Apparaten levereras INTE med växellådsolja.

Före första start, fyll på växellådan med rätt mängd olja av rätt kvalitet. För normal drift vid normal temperatur rekommenderas oljekvalitet SAE 80W-140, SAE -40 eller TM-5-18 (fig. 17).

Placera apparaten med fräshjul och hjul på plant, stabilt underlag. Beroende på oljepåfyllningslockets utformning, skruva av locket med hjälp av en sexkantnyckel (säljs separat) (fig. 17) och kontrollera att oljan når påfyllningshålets underkant. Sätt tillbaka oljepåfyllningslocket.

Bränslepåfyllning

Fyll bränsletanken innan motorn startas. Öppna inte locket till bränsletanken när motor är igång eller är varm. Undvik antändningskällor och rök inte vid bränslepåfyllning.

FARA! Bränsle och bensinångor är antändliga och kan explodera.

- Stäng av motorn och låt den svalna före påfyllning.
- Torka bort eventuellt bränslespill innan motorn startas.
- Kontrollera att bränsletanken är korrekt fastsatt och att tanklocket är åtdraget.

- Fyll endast på bränsle utomhus, aldrig inomhus.
- RÖKNING FÖRBUDEN.
- Starta inte apparaten i händelse av bränslespill. Flytta bort apparaten från bränslespillet före start. Var försiktig så att inte utspill bränsle antänds.
- För att undvika brandrisk, avlägsna föroreningar från alla delar, inklusive motorn, ljuddämparen och bränsletanken.
- Använd tetraetylblyfri bensin, minst 90 oktan.
- Fyll högst till 1 cm från bränslesilens kant.

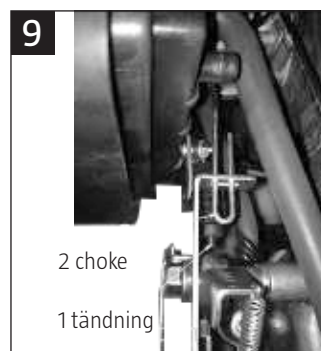
WARNING! Motorn kan stanna om apparaten lutar mot användaren när bränslenivån är låg. Fyll alltid på bränsle i god tid innan tanken är tom.

START AV MOTORN

Före start

- Kontrollera bränslenivån samt oljenivån i motorn
- Kontrollera att kopplingshandtaget inte är låst i intryckt läge.

FARA! Starta aldrig motorn inomhus eller i slutet utrymme – risk för kolmonoxidförgiftning. Håll andra personer, i synnerhet barn, och husdjur på behörigt avstånd från arbetsområdet. Kontrollera att apparaten står stadigt innan motorn startas.



1. Sätt bränslekranen i läge ON (öppen).
2. Sätt tändningsreglaget i läge ON (på).
3. För fram gasreglaget något (fig. 8) för att choka motorn. Den svarta tändningsknappen frigörs och kan sättas i läge ON (på). I annat fall är tändningen avstängd (pos. 1, fig. 9).
4. För gasreglaget till ändläget och låt tändningsreglaget vara kvar i läge OFF (av). Dra en eller två gånger i startsnöret för att starta motorn (pos. 2, fig. 9).
5. För tillbaka reglaget när motorn startat.
6. Låt motorn varmköras några minuter.
7. När motorn är varm, sätt gasreglaget till önskat varvtal. Kör motorn med gasreglaget i läge FAST (högt varvtal).

WARNING! Om inte dessa anvisningar följs kan startanordningen skadas.

WARNING! Tryck inte in kopplingshandtaget när motorn är igång och fräshjulen är i kontakt med marken, eftersom det gör att fräshjulen börjar rotera och apparaten börjar röra sig.

STOPP AV MOTORN

För gasreglaget till läget för lägsta varvtal för att stänga av motorn. Stäng av tändningen.

1. Sätt gasreglaget/chokearmen i läge SLOW (sakta).
2. Sätt tändningsreglaget i läge OFF (av).
3. Sätt bränslekranen i läge OFF (stängd).

Användning

FARA! Håll andra personer, i synnerhet barn, och husdjur på behörigt avstånd från arbetsområdet.

Kontrollera före användning att inga delar är skadade.

- Kontrollera att kåporna är korrekt monterade.
- Inspektera noga det område där apparaten ska användas och avlägsna stenar, trådar, ben och andra främmande föremål.
- Använd apparaten endast i dagsljus eller i god artificiell belysning.
- Fräs inte mark med stora stenar eller där det finns jordhögar eller diken.

FARA! Brandrisk! Undvik antändningskällor som rökning, öppen låga, elektriska gnistor etc. vid användning.

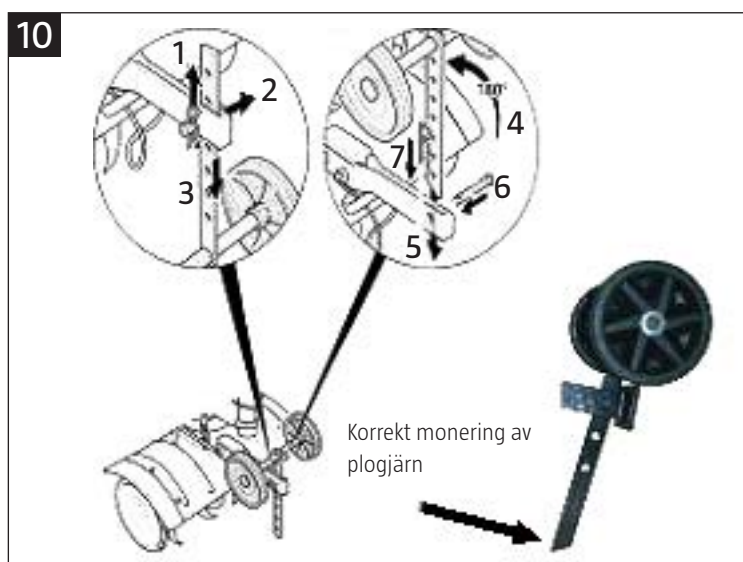
Inställning av fräsdjup

Fräsdjupet styrs av plogjärnet (djupstopet), som sitter nedanför handtaget. Transporthjul är monterade på plogjärnet. Vid fräsning monteras plogjärnet med hjulen uppåt (fig. 10).

- Dra ut saxpinnen (pos. 1, fig. 10), avlägsna sprinten (pos. 2, fig. 10) och lossa plogjärnet med hjul (pos. 3, fig. 10) från fästet.
- För in plogjärnet i fästet med hjulen uppåt (pos. 4, fig. 10).
- Passa in hålet i fästet mot ett hål i plogjärnet (pos. 5, fig. 10) och lås på plats med sprinten (pos. 6, fig. 10) och skruven (pos. 7, fig. 10).

Sänk plogjärnet för större fräsdjup.

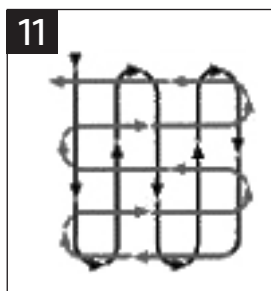
OBS! Var noga med att montera plogjärnet korrekt i plogjärnsfästet för bästa funktion (fig. 10).



FRÄSNING

FARA! Risk för egendomsskada.

1. Starta motorn (se avsnittet om motorstart).
2. Tryck in kopplingshandtaget till handtaget för att starta fräshjulen.
 - ANVÄND INTE APPARATEN I NÄRHETEN AV NEDGRÄVDA LEDNINGAR ELLER KABLAR.
 - Fräs inte för nära träd, deras rötter kan skadas och/eller blockera fräshjulen.
 - Arbeta inte i våt, lerig jord.
 - Hårda jordstycken kan blockera fräshjulen.
 - Om fräshjulen blockeras, stäng av motorn, lossa tändkabeln från tändstiftet, avlägsna blockeringen och kontrollera att apparaten inte är skadad.
 - Bäst resultat uppnås om du fräser flera gånger med större och större djup. Därmed fördelas den bearbetade jorden jämnt. Arbeta gärna ned växtmaterial som ger jorden näring.
 - Arbeta tvärs över den tidigare arbetsriktningen (fig. 11).
 - Anpassa fräsdjupet till jorden. Hård jord bör bearbetas flera gånger.



YTBEARBETNING

För ytbearbetning, ställ in mindre fräsdjup.

Arbete i sluttningar

FARA! Risk för personskada och/eller egendomsskada om apparaten välter.

- Var mycket försiktig när du ändrar riktning och i sluttningar. Arbeta tvärs över sluttningar, aldrig uppåt och nedåt.
- Avlägsna främmande föremål från det område där apparaten ska användas. Arbeta inte nära stora stenar.
- Använd inte apparaten i sluttningar med lutning brantare än 20 %.

5. Tillsatsutrustning

Baktill på apparaten finns en svetsad plåt med hål, monterad på plogjärnsfästet: tillsatsutrustningsplåten. Den används för montering av tillsatsutrustning.

TRANSPORT

Korta transporter

För transport mellan arbetsområden används hjulen på plogjärnet.

1. För in plogjärnet i fästet med hjulen nedåt (fig. 1).
2. Tryck ned handtagen så att fräshjulen lyfts från marken.
3. Flytta apparaten försiktigt.

Längre transporter

WARNING! Transportera inte apparaten upp och ned eller på sida. Apparaten ska stå på fräshjul och hjul.

WARNING! Luta inte växellådan och lägg den inte på sida eller upp och ned.

Före transport

- Stäng av motorn. Låt motorn svalna helt.
- Lossa tändkabeln från tändstiftet.

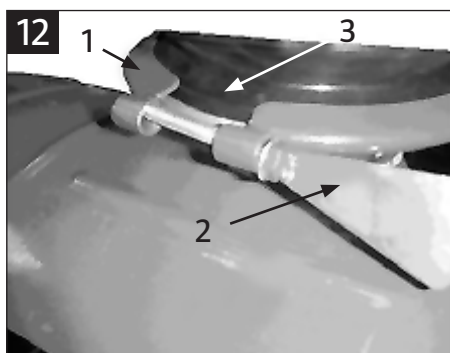
Om apparaten transporteras på släp eller liknande ska den fixeras så att den inte kan röra sig och orsaka skada. Demontera motorn från växellådan för transport i mindre utrymmen, som bagageutrymmet på en personbil,

Demontering av motorn från växellådan

Längre transporter underlättas och motorn demonteras från växellådan.

WARNING! Var försiktig så att inte kopplingshandtaget skadas när motorn demonteras och monteras.

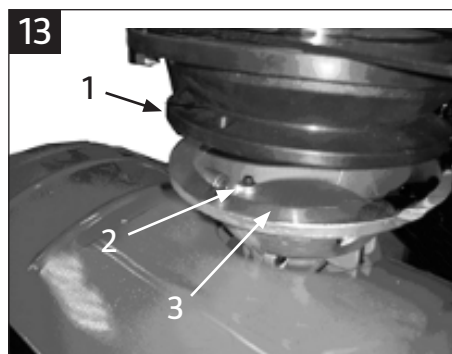
1. Lossa tändkabeln från tändstiftet.
2. Koppla bort kopplingsvajern från motorn.
 - Skruva loss kopplingsvajerns skruv.
 - Lossa kopplingsvajern och fjädern från hålet i handtaget.
3. Lossa skruven (pos. 2, fig. 12) från fästet (pos. 1, fig. 12).
4. Lossa fästet från fästringen på växellådan och kopplingen.
5. Lossa motorn och kopplingen.



Montering av motorn

1. Passa in kopplingens fästring (pos. 2, fig. 13) mot styrtstiftet på växellådans fästring (pos. 3, fig. 13).

2. Tryck ned motorn och kopplingen så att kopplingens fästring och (pos. 2, fig. 13) och växellådans fästring (pos. 3, fig. 13) ligger an mot varandra.
3. Montera låsdonet (pos. 1, fig. 12) på fästingarna på kopplingen och växellådan och lås med skruven (pos. 2., fig. 12).



WARNING! Kontrollera att kopplingens friktionselement är rena innan motorn monteras på växellådan. Luta inte motorn och lägg den inte på sida eller upp och ned.

OBS! Det krävs 2 personer för att montera motorn på apparaten.

UNDERHÅLL

Följ underhållsanvisningarna för bästa funktion och livslängd.

Utför underhåll efter angiven kalendertid eller angivet antal drifttimmar (det som inträffar först). Under krävande förhållanden ska underhåll utföras oftare.

FARA!

- Risk för personskada till följd av oavsiktlig start.
- Risk för brännskada till följd av varm motor eller ljuddämpare.

Före underhåll

- Stäng av motorn och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.
- Lossa tändkabeln från tändstiftet.
- Låt motorn svalna helt.

Före varje användning

- Kontrollera oljenivån i motorn.
- Kontrollera att utgående axels lager är korrekt smorda.
- Kontrollera luftfiltret.
- Kontrollera att alla skruvförband är korrekt åtdragna. Dra åt, om så behövs. Kontrollera att alla säkerhetsanordningar är korrekt monterade och fungerar.

En gång per säsong

- Vi rekommenderar att apparaten servas av behörig servicerepresentant.

VIKTIGT! För modeller med motorer från Honda eller Briggs&Stratton, utför motorunderhåll enligt tillverkarens bruksanvisning.

Underhållsåtgärd	Före varje användning	Var 20:e drifttimme eller en gång per månad	Var 50:e drifttimme eller en gång per säsong	En gång per säsong	Var 100:e drifttimme eller en gång per år	Efter varje användning
Kontrollera oljenivån i motorn	•					
Byt motorolja (1, 2)		•			•	
Kontrollera luftfiltret	•					
Rengör eller byt ut luftfiltret (2)			•			
Kontrollera och rengör tändstiftet (3)					•	

Byt ut, om så behövs				•		
Kontrollera eller justera ventilspelet (4)				•		
Rengör cylinderhuvudet (4)						•
Rengör fräshjul och sidoskivor				•		
Smörj rörliga/roterande delar						•
Rengör motorns kylsystem						•
Rengör kopplingen invändigt						
Byt olja i växellådan	Vartannat år					

1. Första oljebytet ska göras efter 2 drifttimmar.
2. Under krävande förhållanden ska underhåll utföras oftare.
3. Skrapa eller slipa aldrig tändstiftets elektroder.
4. Ska utföras av behörig servicerepresentant.

VARNING! Smörj aldrig kopplingens friktionsytor.

RENGÖRING

FARA! Risk för personskada vid hantering av fräshjul.

Använd skyddshandskar.

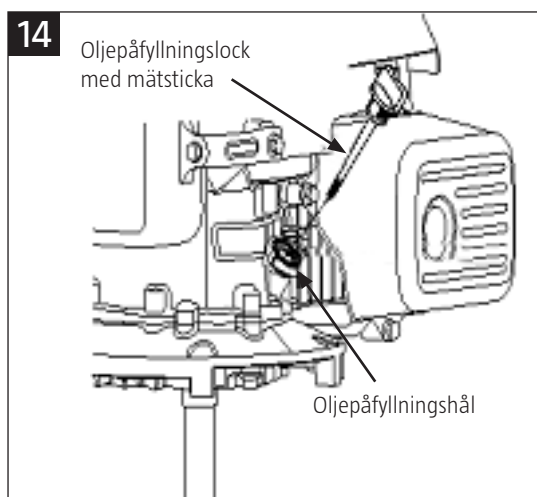
- Spola rent kåpor, sidoskivor och fräshjul med vatten efter varje användning och torka med en trasa.
- Rengör motorn med borste och trasa.

VARNING! Spola aldrig apparaten, och i synnerhet inte växellådan, med vattenstråle eller högtryckstvätt.

OLJEBYTE

OBS! Tappa av motoroljan när motorn är varm, så att oljan rinner ut snabbt och fullständigt.

1. Skruva loss och avlägsna oljepåfyllningslocket (fig. 14).
2. Luta apparaten och låt oljan rinna ut i en lämplig behållare. Begagnad olja ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
3. Fyll på korrekt mängd ny motorolja och kontrollera oljenivån.
4. Sätt tillbaka och dra åt oljepåfyllningslocket.



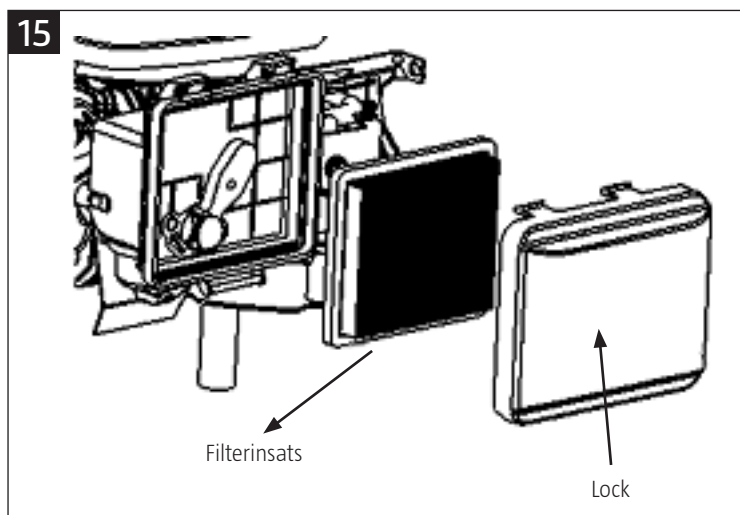
UNDERHÅLL AV LUFTFILTER

VARNING! Starta inte motorn utan luftfilter.

Kontroll

FARA! Använd aldrig bensen eller lösningsmedel för att rengöra filtret – risk för brand eller explosion.

1. Ta bort luftfilterkåpan och ta ut pappers- eller skumgummifiltret (fig. 15).
2. Kontrollera filtret med avseende på förorening och eventuella främmande föremål. Kontrollera noga med avseende på hål och andra skador. Byt ut, om så behövs.



3. Tvätta filtret i varmt vatten med mildt rengöringsmedel och låt torka. Dränk in filtret med 1 matsked ren motorolja. Krama filtret så att oljan fördelas jämnt och överflödiga olja rinner ut.
4. Byt ut pappersfiltret.
5. Sätt tillbaka pappers- eller skumgummifiltret och luftfilterkåpan.

Kontroll av tändstift

Kontrollera att tändstiftet är rent fritt från förbränningsrester och har rätt elektrodavstånd. Korrekt elektrodavstånd är 0,7–0,8 mm.

1. Lossa tändkabeln från tändstiftet och skruva ut tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
2. Inspektera tändstiftet visuellt.
3. Borsta rent tändstiftet om det ska användas igen.
4. Mät elektrodavståndet med bladmått (säljs separat). Justera, om så behövs, genom att försiktigt böja elektroden.
5. Kontrollera tändstiftets tätning och gänga.
6. Byt ut tändstiftet om det är slitet eller om isolatorn är skadad.
7. Skruva i tändstiftet för hand och dra åt med tändstiftsnyckel.

VARNING! Dra åt tändstiftet korrekt, annars blir tändstiftet mycket varmt, vilket kan skada motorn.

Demontering och montering av fräshjul och sidoskivor

FARA! Risk för personskada till följd av oavsiktlig start.

Innan arbete utförs på fräshjulen

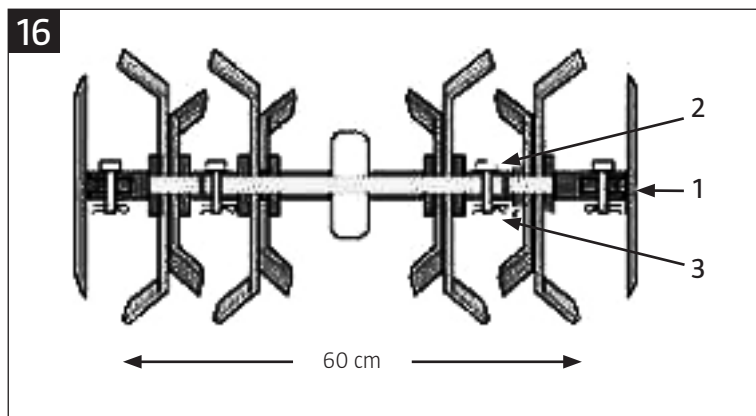
- Stäng av motorn och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.
- Lossa tändkabeln från tändstiftet.

Byte av fräshjul

1. Avlägsna saxpinnarna (pos. 3, fig. 16) och demontera fästena (pos. 2, fig. 16), som håller fast fräshjulen vid drivaxeln.
2. Avlägsna fräshjulen från drivaxlarna.

3. Montera de nya fräshjulen genom att följa anvisningarna i omvänd ordning.

OBS! Sidaskivorna (pos. 1, fig. 16) ska demonteras och monteras på samma sätt.



UNDERHÅLL AV VÄXELLÅDA

WARNING! Luta inte växellådan och lägg den inte på sida eller upp och ned.

Växellådsolja ska bytas varje år.

Placera apparaten på fräshjul och hjul på plant, stabilt, horisontellt underlag. Beroende på oljepåfyllningshålets utformning, skruva av locket med hjälp av en sexkantnyckel (säljs separat) (fig. 17) och kontrollera att oljan når påfyllningshålets underkant. Fyll på olja, om så behövs, och skruva därefter på locket.



WARNING! Slira inte på kopplingen, så att fräshjulen stannar tillfälligt trots att motorn är igång – risk för överhettning av kopplingen.

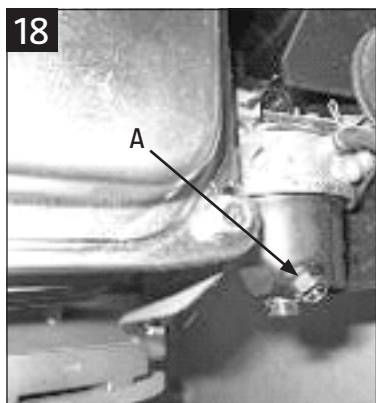
FÖRVARING

FARA! ränslor och bensinångor är antändliga och kan explodera.

WARNING! Luta inte apparaten och lägg den inte på sida eller upp och ned.

Följ anvisningarna nedan om apparaten inte ska användas på en längre tid.

- Tappa ut bensinen i lämplig behållare.
- Lossa förgasarens dräneringsskruv (pos. A, fig. 18), om sådan finns, och tappa ut bensinen ur förgasaren.
- Sätt tillbaka brickan och dräneringsskruven på förgasaren.
- Byt motorolja.



- Skruva loss tändstiftet och Häll 1 msk ren motorolja i cylindern genom tändstiftshålet. Dra långsamt i startsnöret flera gånger för att fördela oljan i motorn. Sätt tillbaka tändstiftet, men anslut inte tändkabeln.
- Rengör jordfräsen.
- Förvara apparaten rent och torrt.

FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn kan inte startas	Ingen bensin i tanken.	Fyll tanken med ren, färsk, blyfri bensin.
	Gammal bensin.	Tappa ut den gamla bensinen och fyll tanken med ren, färsk, blyfri bensin.
	Fel chokeinställning.	Stäng choken.
	Tändkabeln är inte ansluten till tändstiftet.	Anslut tändkabeln till tändstiftet.
	Tändstiftet är smutsigt eller skadat eller har fel elektrodavstånd.	Rengör tändstiftet och kontrollera elektrodavståndet. Byt, om så behövs.
Motorn går ojämnt.	Tändkabeln är inte korrekt ansluten till tändstiftet.	Anslut tändkabeln stadigt till tändstiftet.
	Gammal bensin. Vatten eller föroreningar i bränslesystemet.	Tappa ut den gamla bensinen och fyll tanken med ren, färsk, blyfri bensin.
	Förorenat luftfilter.	Rengör eller byt luftfilter.
Fräshjulen roterar inte.	Fräshjulen är blockerade av sten, jordkolor eller liknande.	Stäng av motorn och lossa tändkabeln från tändstiftet. Rensa fräshjulen.
	Feljusterad kopplingsvajer.	Lämna apparaten till behörig servicerepresentant.
	Kopplingen är utsliten.	Lämna apparaten till behörig servicerepresentant.
Kraftiga vibrationer.	Fräshjulen är skadade eller inte korrekt fastsatta.	Stäng omedelbart av motorn och lossa tändkabeln från tändstiftet. Byt ut skadade komponenter.
	Lösa skruvförband.	Stäng omedelbart av motorn och lossa tändkabeln från tändstiftet. Dra åt eller ersätt skruvförbanden.

VIKTIGT! Kontakta återförsäljaren om du inte kan avhjälpa problemet med hjälp av felsökningsschemat.

Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les disse anvisningene nøye, og gjør deg kjent med apparatets betjeningsorganer og bruk samt gjeldende sikkerhetsanvisninger. Personer som ikke er kjent med disse anvisningene, skal ikke bruke apparatet. Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.

- Apparatet er kun beregnet på bruk i private husholdninger.
- Apparatet skal ikke brukes hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.
- Apparatet skal ikke brukes av personer under 16 år. Hold andre personer, særlig barn, og kjæledyr på trygg avstand fra arbeidsområdet.
- Apparatet skal bare brukes til det det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at apparatet er utsatt for endringer som ikke er godkjent av produsenten.

Under arbeid

- Bruk alltid egnede klær, vernehansker, godkjente vernebriller og sklisikre sko.
- Slå av motoren før påfylling av drivstoff. Fyll bare på drivstoff utendørs, aldri inne.
- Ikke la gnister eller flammer komme nær, og ikke røyk i nærheten.
- Hold hår, klær, hender, smykker og andre fremmedlegemer borte fra bevegelige deler. Ikke rør motoren, girkassen eller lyddemperen, fordi disse delene blir svært varme under drift.
- Slå av motoren i følgende situasjoner.
 - Etter avsluttet arbeid.
 - Før vedlikehold, justering, bytte av tilbehør osv.
 - Når apparatet er flyttet fra ett sted til et annet.
- Oppbevar apparatet og drivstoffbeholder utilgjengelig for barn, atskilt fra anneningskilder som åpen ild og apparater som kan avgi gnister.
- La apparatet kjøle seg helt ned før oppbevaring. Bruk bare reservedeler og tilbehør som produsenten anbefaler.
- Reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert servicerepresentant.

Sikkerhetsanordninger

- Kontroller før hver bruk at alle sikkerhetsanordninger er riktig montert og fungerer.
- Ikke demonter eller koble rundt apparatets deksler eller andre sikkerhetsanordninger.

Koblingshåndtak

- Fresehjulene stanser når koblingshåndtaket slippes.

Deksel

- Beskytter brukeren mot jord og gjenstander som slynges ut av fresehjulene.

Tverrstykke

- Sørger for at brukeren ikke kommer for nær fresehjulene

Varselsymboler

Beskrivelse av symboler som vises på maskinen.

	Les bruksanvisningen før bruk.
	Hold hender og føtter unna bevegelige deler – fare for alvorlig personskade og/eller dødsfall.
	Fare for personskade og/eller skade på gjenstander i nærheten. Hold andre personer, særlig barn, og kjæledyr på trygg avstand fra arbeidsområdet. Bruk aldri apparatet uten monterte deksler.
	Slå av motoren, løsne tennkabelen fra tennpluggen og la apparatet avkjøles før rengjøring og/eller vedlikehold.

Symboler

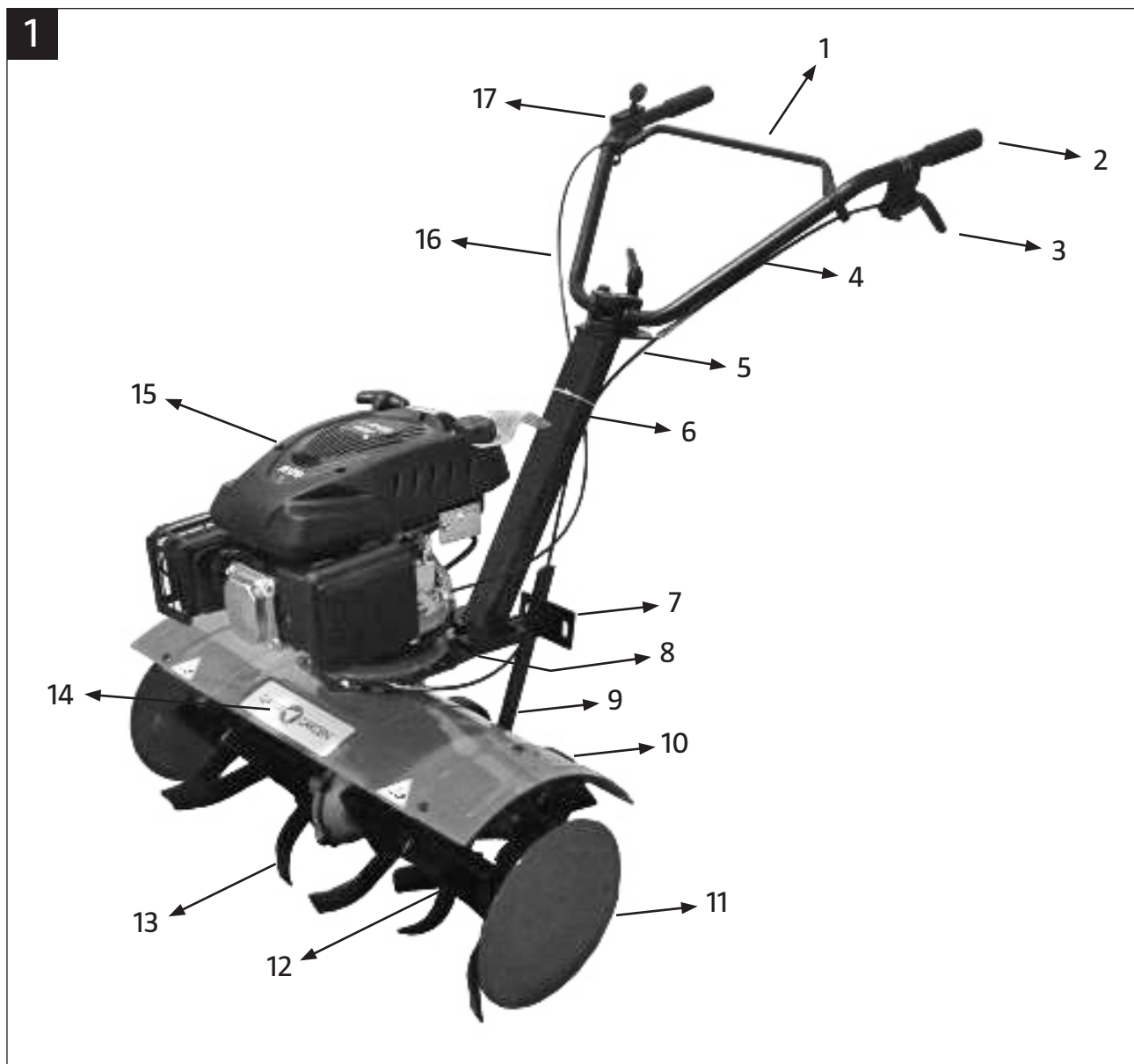
Beskrivelse av symboler som vises på produktet.

	Påfylling av drivstoff Plassering: på drivstofftankklokke
OHV	Toppventilmotor Plassering: På ventilmantelen
	VIKTIG! Fare for brannskade Plassering: på ventilmantelen
START	Plassering: på startsnorens håndtak

TEKNISKE DATA

Motortype	Luftkjølt 4-takts
Drivstoff	Bensin
Effekt	4,2 kW
Sylindervolum	223 cm ³
Drivstofftankens volum	1,6 l
Motoroljevolum	0,6 l
Lydeffektnivå, LwA	100 dB(A)
Lydtrykknivå LpA:	88 dB(A), K = 1,5
Vibrasjon (m/s ²)	2,7, K = 1,5
Luftfilter	Skumgummi gjennomtrukket av olje
Vekt	48 kg
Tennsystem	
Type	Elektronisk, uten bryter
Betjening	
Startanordning	Manuell snorstart med automatisk opprulling
Justerbart håndtak	Ja
Drivsystem	
Antall gir	1 (forover)
Maks. arbeidsbredde	33 x 53 x 73 cm
Fresehjulsdiameter	33 cm
Fresehjulsturtall	120 /min

BESKRIVELSE



- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1 Tverrstykke | 10 Hjul |
| 2 Gummigrep | 11 Sideplate |
| 3 Koblingshåndtak | 12 Fresehjulsfeste |
| 4 Øvre håndtak | 13 Girkasse |
| 5 Koblingsvaier | 14 Beskyttelsesdeksel |
| 6 Håndtaksrør | 15 Motor |
| 7 Håndtaksholder | 16 Gassvaier |
| 8 Slynge | 17 Gasspak |
| 9 Dybdestopper | |

MONTERING

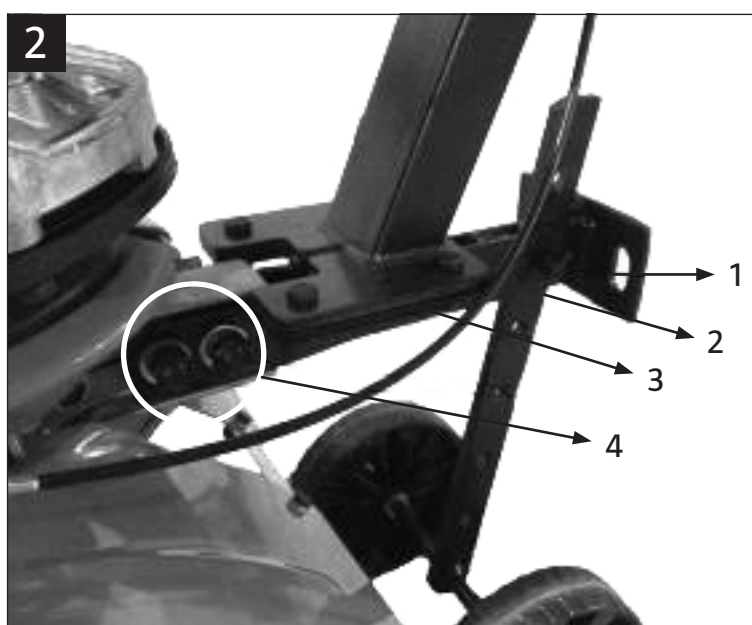
ADVARSEL!

Pass på at du ikke skader koblingsvaieren ved utpakking. Monter apparatet som vist på bildene i disse anvisningene.

1. Ta samtlige deler ut av emballasjen.
2. Pakk opp det øvre håndtaket, håndtaksrøret, håndtaksfestet, metallplatene samt venstre og høyre dekselforlengelse, brytepinner og øvrige deler og tilbehør.

Montering av håndtaksfeste og dybdestopper

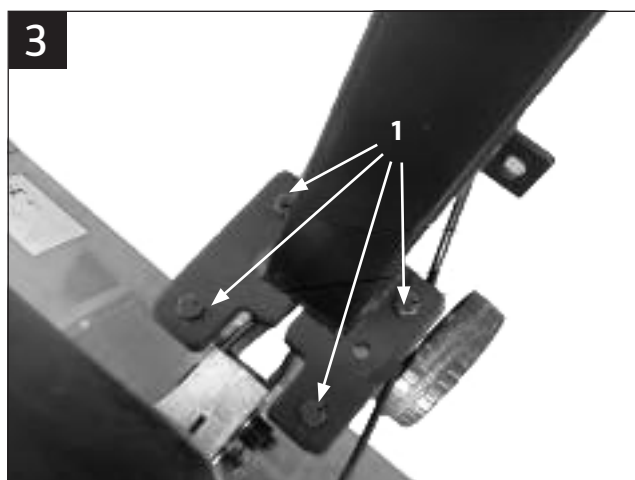
1. Løsne de 2 skruene M12 x 60 fra håndtaksfestet (pos. 4, fig. 2) og klikk fast håndtaksfestet foran på girkassen med støtteplaten oppover (pos. 3, fig. 2).
2. Juster inn hullet i håndtaksfestet mot hullene på girkassen. Fest med 2 skruer M12 x 60, 2 muttere M12, 2 skiver Ø 12 og 2 fjærskiver Ø 12. Trekk forbindelsene godt til.
3. Løsne saksepinnene og styrestiften fra håndtaksfestet (pos. 1 og 2, fig. 2.) Plasser dybdestopperen i festet, juster inn hullene mot hverandre og lås på plass med saksepinnene og styrestiften. Underkanten av hjulene skal berøre bakken.



2. Montering av håndtak

Håndtaket består av følgende deler.

- Øvre håndtak
- Tverrstykke
- Håndtaksrør



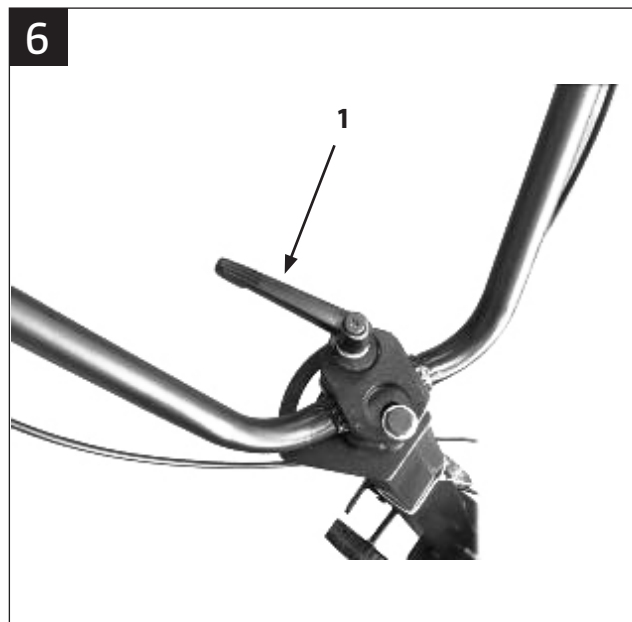
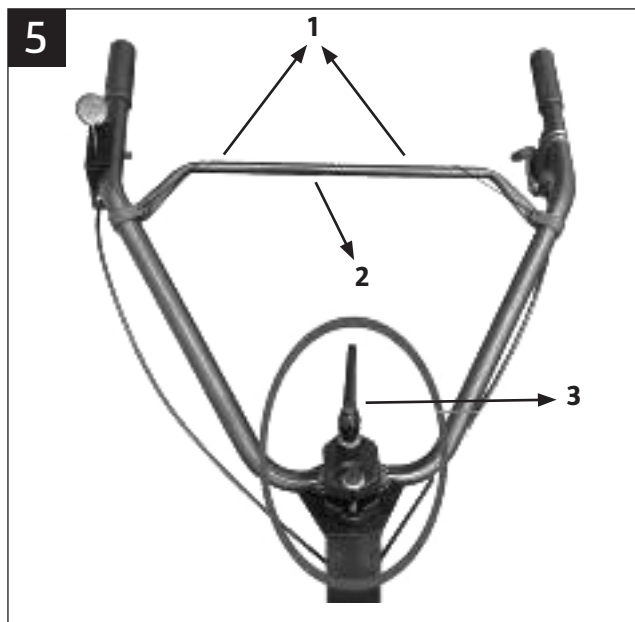
Montering av håndtak

1. Fjern de 4 skruene M8 x 25 fra håndtaksrøret (pos. 1, fig. 3) og juster inn hullene i håndtaksrøret mot hullene i støtteplaten.
2. Fest med 4 skruer M8 x 25, 4 muttere M8, 4 skiver Ø 8 og 4 fjærskiver Ø 8.
3. Bruk 1 sett klemmer (tanndelen plasseres over håndtaket), 1 sekskantskrue M12 x 75, 1 vognbolt M12 x 75, 1 låsespak (fig. 4) og 2 skiver Ø 12 for å montere det øvre håndtaket på håndtaksrøret (pos. 3, fig. 5).
4. Løsne vaierfestet fra det øvre håndtaket med en 4 mm sekskantnøkkel (selges separat). Før begge endene inn i tverrstykket (pos. 1, fig. 1). Juster inn hullene i tverrstykket og vaierfestet.
5. Fest begge endene av tverrstykket og vaierfestet med 2 skruer M5 x 25 og 2 skruer M5 (pos. 2, fig. 5).

Innstilling av håndtaket

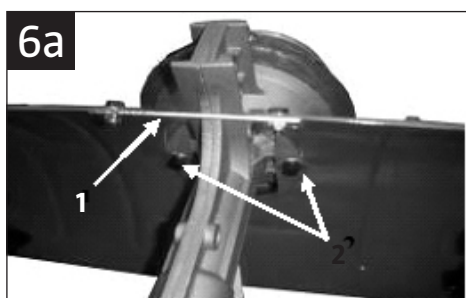
Håndtaket kan stilles inn slik at det passer brukeren.

1. Løsne låsespaken på det øvre håndtaket og still inn håndtaket i høyden og sideveis (pos. 1, fig. 6).



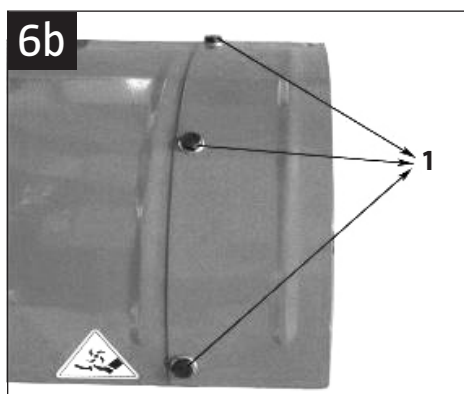
Montering av deksel

1. Fjern fugebrettet (pos. 1, fig. 6a) før dekelet monteres.



2. Plasser dekelet på girkassen og fest med 2 skruer (pos. 2).
3. Monter fugeplaten på dekelet.
4. Ved bruk med 6 fresehjul må venstre og høyre dekselforlenging benyttes.
5. Monter som beskrevet nedenfor.
 - Fjern de 3 skruene M8 x 16 fra den venstre dekselforlengingen (pos. 1, fig. 6b).
 - Juster hullene i dekselforlengingen mot hullene i dekelets venstre kant, og fest med 3 skruer M8 x 16, 3 nyloc-muttere M8 og 6 skiver Ø 8.

Monter den høyre deksselforlengingen på samme måte.



ADVARSEL!

Bruk aldri apparatet uten monterte deksler.

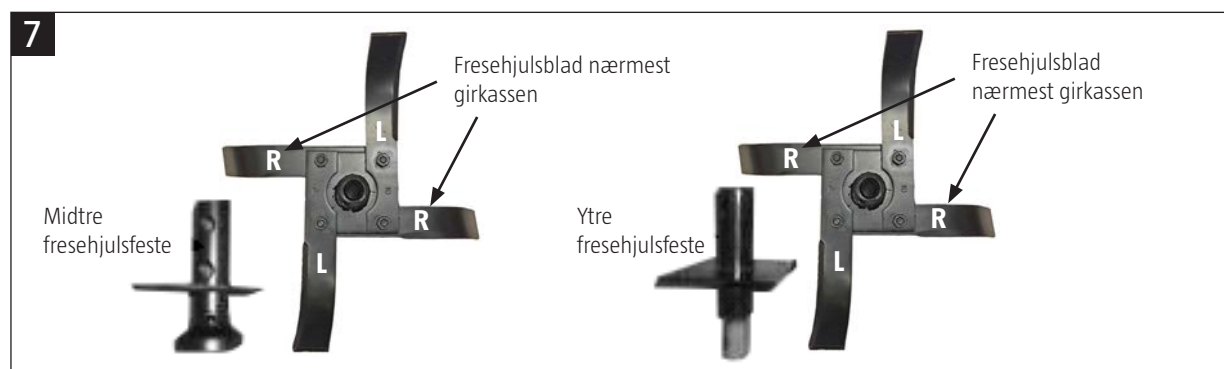
Montering av fresehjul

Monter fresehjulene med skruer M8 x 25, låseskiver Ø 8 og muttere M8 (fig. 7). Fresehjulene i fig. 7 skal plasseres på høyre side av apparatet, sett i kjøreretningen. Monter alltid fresehjulene med eggene i kjøreretningen. Hvis fresehjulet er riktig montert, skal bladene nærmest girkassen være bøyd utover fra girkassen.

På venstre side monteres fresehjulene på tilsvarende måte.

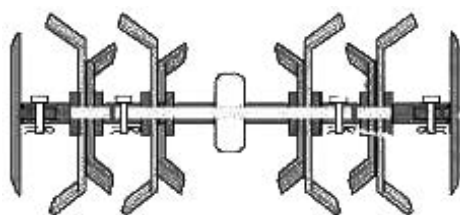
OBS! Venstre og høyre side av apparatet angis sett fra kjøreposisjonen bak håndtaket.

OBS! Bokstavene L (venstre) og R (høyre) på fresehjulbladene angir monteringsposisjonen.



Montering av fresehjul og sideplater på girkassen

1. Plasser de indre fresehjulsfestene med fresehjul på girkassens utgående aksler (pos. 4, fig. 7a). Juster hullene i fresehjulsfestene mot hullene i akslene, og lås på plass med klemmer og saksepinner (pos. 3 og 2).
2. Fjern saksepinnene og klemmene fra de ytre fresehjulsfestene, før på sideplatene, juster inn hullene i fresehjulsfestene og skivene og lås på plass med saksepinner og klemmer.
3. Plasser de ytre fresehjulsfestene med sideplater (pos. 1, fig. 7a) på de indre fresehjulsfestene fra begge sider, juster inn hullene mot hverandre og lås dem på plass med splinter og klemmer.



Montering av motoren på apparatet

(se avsnittet om transport)

Montering av koblingsvaieren

Koblingsvaieren er montert fra fabrikk.

Justering av koblingen

Koblingsvaieren er justert fra fabrikk. Eventuell justering av koblingsvaieren skal utføres av autorisert servicerepresentant.

BRUK

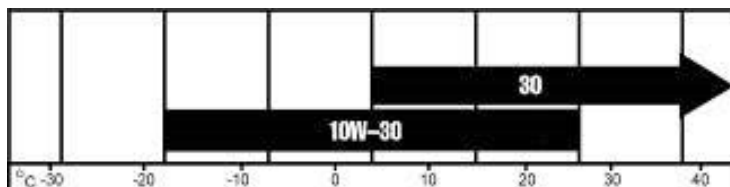
Før første gangs bruk

ADVARSEL! Kontroller alle skrueforbindelser på apparatet, inklusive motorens feste.

Påfylling av motorolje

ADVARSEL! Motoren leveres uten olje.

Fyll alltid på motorolje av riktig kvalitet før første bruk. Bruk olje i henhold til diagrammet nedenfor. For normal drift ved normal temperatur anbefales oljekvalitet SAE 10W-30 eller SAE 30.



Motorens oljevolum er cirka 0,6 liter. Kontroller oljenivået med oljepeilepinnen.

ADVARSEL! Ikke kjør motoren med for lite olje – fare for alvorlig motorskade.

Kontroller oljenivået før hver bruk. Kontroller oljenivået når motoren er avslått og kald. Plasser apparatet på fresehjul og hjul på et plant og stabilt underlag.

Kontroll av oljenivå

1. Slå av motoren.
2. Skru løs og dra ut oljepeilepinnen.
3. Tørk av peilepinnen med en klut.
4. Sett oljepeilepinnen på plass igjen uten å skru den inn.
5. Dra ut peilepinnen igjen og kontroller oljenivået. Fyll på olje hvis oljenivået er ved eller lavere enn minimumsmarkeringen.

FORBEREDELSE

ADVARSEL! Apparatet leveres IKKE med girolje.

Før første oppstart, fyll på girkassen med riktig mengde olje av riktig kvalitet. For normal drift ved normal temperatur anbefales oljekvalitet SAE 80W-140, SAE -40 eller TM-5-18 (fig. 17).

Plasser apparatet med fresehjul og hjul på et plant, stabilt underlag. Avhengig av oljepåfyllingslokkets utforming, skru av lokket ved hjelp av en sekskantnøkkel (selges separat) (fig. 17) og kontroller at oljen når påfyllingshullets underkant. Sett oljepåfyllingslokket tilbake på plass.

Påfylling av drivstoff

Fyll drivstofftanken før motoren startes. La være å åpne lokket til drivstofftanken når motoren er i gang eller er varm. Unngå antenningskilder, og la være å røyke ved påfylling av drivstoff.

FARE! Drivstoff og bensindamp er antennelig og kan eksplodere.

- Slå av motoren og la den kjøle seg ned før påfylling.
- Tørk av eventuelt drivstoffsøl før du starter motoren.
- Kontroller at drivstofftanken er korrekt festet, og at tanklokket er strammet godt til.

- Fyll bare på drivstoff utendørs, aldri inne.
- RØYKING FORBUDT.
- Start ikke maskinen hvis du har sølt drivstoff. Flytt apparatet bort fra drivstoffsølet før start. Vær forsiktig så ikke drivstoffsøl antennes.
- Forebygg brannrisiko ved å fjerne forurensninger fra alle deler, inklusive motoren, lyddemperen og drivstofftanken.
- Bruk tetraetylblyfri bensin, minst 90 oktan.
- Fyll på til høyst 1 cm fra drivstoffsilens kant.

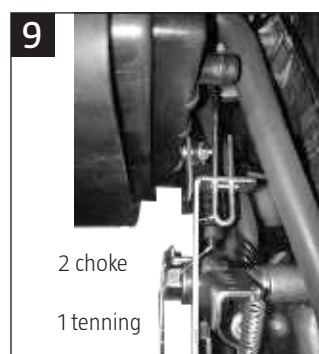
ADVARSEL! Motoren kan stanse hvis apparatet vipper mot brukeren når drivstoffnivået er lavt. Fyll alltid på drivstoff i god tid før tanken er tom.

START AV MOTOREN

Før start

- Kontroller drivstoffnivået samt oljenivået i motoren
- Kontroller at koblingshåndtaket ikke er låst i inntrykt posisjon.

FARE! Start aldri motoren innendørs eller på et innelukket sted – fare for karbonmonoksidforgiftning. Hold andre personer, særlig barn, og kjæledyr på trygg avstand fra arbeidsområdet. Kontroller at apparatet står støtt før motoren startes.



1. Sett drivstoffkranen i posisjonen ON (åpen).
2. Sett tenningsnøkkelen i posisjonen ON (på).
3. Før gasspaken litt forover (fig. 8) for å choke motoren. Den svarte tenningsknappen frigjøres og kan settes i posisjonen ON (på). Ellers er tenningen slått av (pos. 1, fig. 9).
4. Før gasspaken til endeposisjonen og la tenningsknappen bli værende i posisjonen OFF (av). Dra en eller to ganger i startsnoren for å starte motoren (pos. 2, fig. 9).
5. Før spaken tilbake når motoren har startet.
6. La motoren varmkjøres i noen minutter.
7. Sett gasspaken til ønsket turtall når motoren er varm. Kjør motoren med gasspaken i posisjonen FAST (høyt turtall).

ADVARSEL! Hvis ikke disse anvisningene følges, kan startanordningen bli skadet.

ADVARSEL! Ikke trykk inn koblingshåndtaket når motoren er i gang og fresehjulene er i kontakt med bakken, fordi det gjør at fresehjulene begynner å rotere og apparatet begynner å bevege seg.

STOPP AV MOTOREN

Før gasspaken tilbake til posisjonen for laveste turtall for å slå av motoren. Slå av tenningen.

1. Sett gasspaken/chokearmen i posisjonen SLOW (langsom).
2. Sett tenningsknappen i posisjonen OFF (av).
3. Sett drivstoffkranen i posisjonen OFF (lukket).

Bruk

FARE! Hold andre personer, særlig barn, og kjæledyr på trygg avstand fra arbeidsområdet.

Kontroller før bruk at ingen deler er skadet.

- Kontroller at dekslene er montert riktig.
- Kontroller nøye området der apparatet skal brukes, og fjern steiner, tråder, bein og andre fremmedlegemer.
- Bruk kun apparatet i dagslys eller god kunstig belysning.
- Ikke fres i jord med store steiner eller der det er jordhauger eller grøfter.

FARE! Brannfare! Unngå antenningskilder som røyking, åpen ild, elektriske gnister osv. ved bruk.

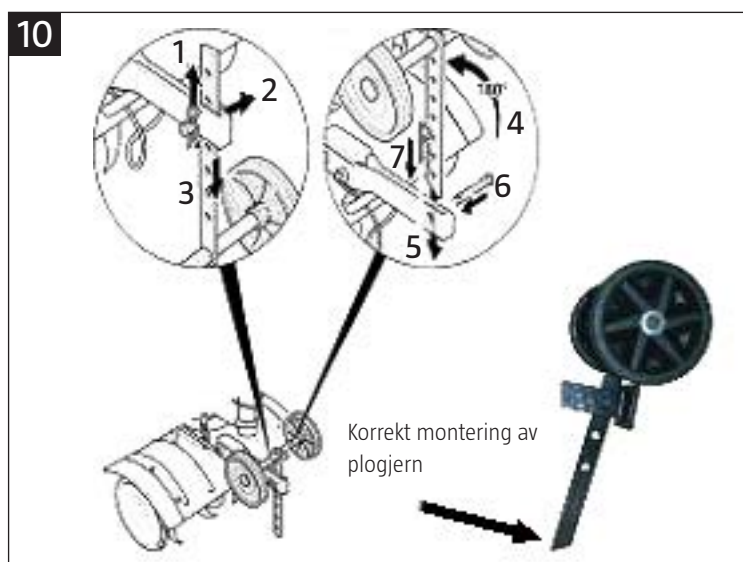
Innstilling av fresedybde

Fresedybden styres av plogjernet (dybdestopperen), som er plassert nedenfor håndtaket. Transporthjul er montert på plogjernet. Ved fresing monteres plogjernet med hjulene oppover (fig. 10).

- Trekk ut saksepinnen (pos. 1, fig. 10), fjern splinten (pos. 2, fig. 10) og løsne plogjernet med hjul (pos. 3, fig. 10) fra festet.
- Før plogjernet inn i festet med hjulene oppover (pos. 4, fig. 10).
- Juster inn hullene i festet mot et hull i plogjernet (pos. 5, fig. 10) og lås på plass med splinten (pos. 6, fig. 10) og skruen (pos. 7, fig. 10).

Senk plogjernet for å få større fresedybde.

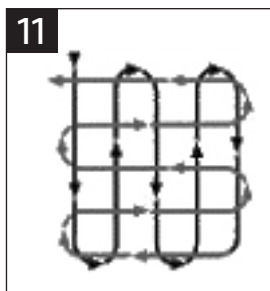
OBS! Pass på at plogjernet monteres korrekt i plogjernsfestet, slik at best mulig funksjon oppnås (fig. 10).



FRESING

FARE! Fare for skade på eiendom.

1. Start motoren (se avsnittet om motorstart).
2. Trykk inn koblingshåndtaket til håndtaket for å starte fresehjulene.
 - APPARATET MÅ IKKE BRUKES I NÆRHETEN AV NEDGRAVDE LEDNINGER ELLER KABLER.
 - Ikke fres for nær trær, røttene kan ta skade og/eller blokkere fresehjulene.
 - Ikke arbeid i våt, leiraktig jord.
 - Harde jordklumper kan blokkere fresehjulene.
 - Hvis fresehjulene blokkeres, slå av motoren, løsne tenningskabelen fra tennpluggen, fjern blokkeringen og kontroller at apparatet ikke er skadet.
 - Du oppnår best resultat ved å frese flere ganger med større og større dybde. På denne måten fordeles den bearbejdede jorden jevnt. Arbeid gjerne ned vekstmateriale som gir jorden næring.
 - Arbeid på tvers av den tidligere arbeidsretningen (fig. 11).
 - Tilpass fresedybden til jorden. Hard jord bør bearbejdes flere ganger.



OVERFLATEBEARBEIDING

Still inn mindre fresedybde ved overflatebearbeiding.

Arbeid i skråninger

FARE! Fare for personskade og/eller eiendomsskade hvis apparatet velter.

- Vær svært forsiktig når du endrer retning og i skråninger. Arbeid på tvers av skråninger, aldri oppover og nedover.
- Fjern fremmedlegemer fra området der apparatet skal brukes. Ikke arbeid nær store steiner.
- Ikke bruk apparatet i skråninger med en større helling enn 20 %.

5. Tilleggsutstyr

Bak på apparatet er det en sveiset plate med hull, montert på plogjernsfestet: tilleggsutstyrsplaten. Den benyttes til montering av tilleggsutstyr.

TRANSPORT

Korte transporter

Til transport mellom arbeidsområder benyttes hjulene på plogjernet.

1. Før plogjernet inn i festet med hjulene nedover (fig. 1).
2. Trykk ned håndtakene, slik at fresehjulene løftes fra bakken.
3. Flytt apparatet forsiktig.

Lengre transporter

ADVARSEL! Ikke transporter apparatet opp ned eller på siden. Apparatet skal stå på fresehjul og hjul.

ADVARSEL! La være å vippe girkassen, og ikke legg den på siden eller opp ned.

Før transport

- Slå av motoren. La motoren kjøles helt ned.
- Løsne tenningskabelen fra tennpluggen.

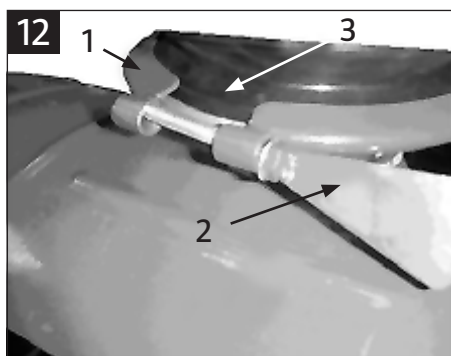
Hvis apparatet transporteres på tilhenger eller tilsvarende, skal den festes slik at den ikke kan bevege seg og forårsake skade. Demonter motoren fra girkassen hvis den skal transporteres der det er liten plass, for eksempel i bagasjerommet på en personbil.

Demontering av motoren fra girkassen

Lengre transporter blir enklere om motoren demonteres fra girkassen.

ADVARSEL! Pass på at ikke koblingshåndtaket skades når motoren demonteres og monteres.

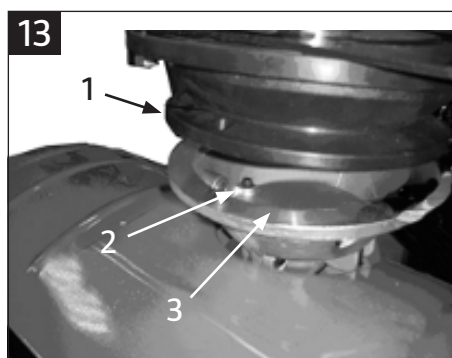
1. Løsne tenningskabelen fra tennpluggen.
2. Koble koblingsvaieren fra motoren.
 - Skru ut skruen på koblingsvaieren.
 - Løsne koblingsvaieren og fjæren fra hullet i håndtaket.
3. Løsne skruen (pos. 2, fig. 12) fra festet (pos. 1, fig. 12).
4. Løsne festet fra festeringen på girkassen og koblingen.
5. Løsne motoren og koblingen.



Montering av motoren

1. Juster inn koblingens festering (pos. 2, fig. 13) mot styrestiften på girkassens festering (pos. 3, fig. 13).
2. Trykk ned motoren og koblingen, slik at koblingens festering (pos. 2, fig. 13) og girkassens festering (pos. 3, fig. 13) ligger an mot hverandre.

3. Monter låseanordningen (pos. 1, fig. 12) på festeringene på koblingen og girkassen, og lås med skruen (pos. 2., fig. 12).



ADVARSEL! Kontroller at koblingens friksjonselementer er rene før motoren monteres på girkassen. La være å vippe motoren, og ikke legg den på siden eller opp ned.

OBS! Motoren må monteres på apparatet av 2 personer.

VEDLIKEHOLD

Følg vedlikeholdsanvisningene for å oppnå best mulig funksjon og levetid.

Utfør vedlikehold etter angitt kalendertid eller angitt antall driftstimer (det som inntreffer først). Under krevende forhold må vedlikehold utføres oftere.

FARE!

- Fare for personskade som følge av utilsiktet start.
- Fare for brannskade som følge av varm motor eller lyddemper.

Før vedlikehold

- Slå av motoren og vent til alle bevegelige deler har stanset helt.
- Løsne tenningskabelen fra tennpluggen.
- La motoren kjøles helt ned.

Før hver gangs bruk

- Kontroller oljenivået i motoren.
- Kontroller at lagrene på utgående aksler er korrekt smurte.
- Kontroller luftfilteret.
- Kontroller at alle skrueforbindelser er korrekt strammet. Stram og kontroller at alle sikkerhetsanordninger er riktig montert og fungerer.

En gang per sesong

- Vi anbefaler at service på apparatet utføres av autorisert servicerepresentant.

VIKTIG! For modeller med motorer fra Honda eller Briggs&Stratton, utfør motorvedlikehold i henhold til produsentens bruksanvisning.

Vedlikeholdstiltak	Før hver gangs bruk	Hver 20. driftstime eller en gang per måned	Hver 50. driftstime eller en gang per sesong	En gang per sesong	Hver 100. driftstime eller en gang per år	Etter hver gangs bruk
Kontroller oljenivået i motoren	•					
Bytt motorolje (1, 2)		•			•	
Kontroller luftfilteret	•					
Rengjør eller bytt ut luftfilteret (2)			•			
Kontroller og rengjør tennpluggen (3)					•	

Bytt ut om nød-vendig				•		
Kontroller eller juster ventilspillet (4)				•		
Rengjør sylinderhodet (4)						•
Rengjør fresehjul og sideplater				•		
Smør bevegelige/roterende deler						•
Rengjør motorens kjølesystem						•
Rengjør koblingen innvendig						
Skift olje i girkassen	Annethvert år					

1. Første oljeskift skal utføres etter 2 driftstimer.
2. Under krevende forhold må vedlikehold utføres oftere.
3. Skrap eller slip aldri tennpluggens elektroder.
4. Skal utføres av autorisert servicerepresentant.

ADVARSEL! Smør aldri koblingens friksjonsflater.

RENGJØRING

FARE! Fare for personskade ved håndtering av fresehjul.

Bruk beskyttelseshansker.

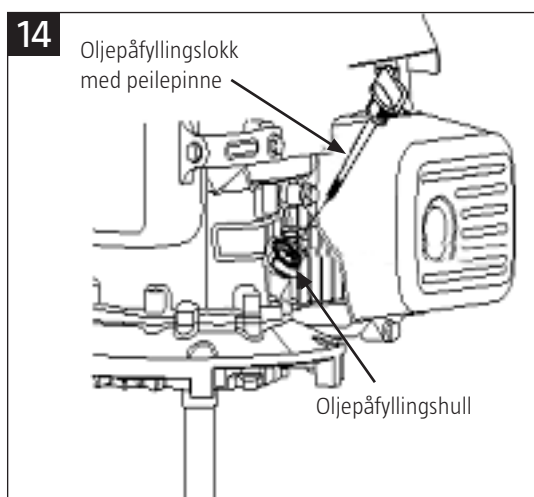
- Skyll deksler, sideplater og fresehjul rene med vann etter hver bruk, og tørk med en klut.
- Rengjør motoren med børste og klut.

ADVARSEL! Skyll ikke apparatet, og spesielt ikke girkassen, med vannstråle eller høytrykksspyler.

OLJESKIFT

OBS! Tapp ut motoroljen når den er varm, slik at all oljen renner raskt ut.

1. Skru løs og fjern oljepåfyllingslokket (fig. 14).
2. Vipp apparatet og la oljen renne ut i en egnet beholder. Brukt olje skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.
3. Fyll på korrekt mengde ny motorolje og kontroller oljenivået.
4. Sett oljepåfyllingslokket på plass igjen og stram det.



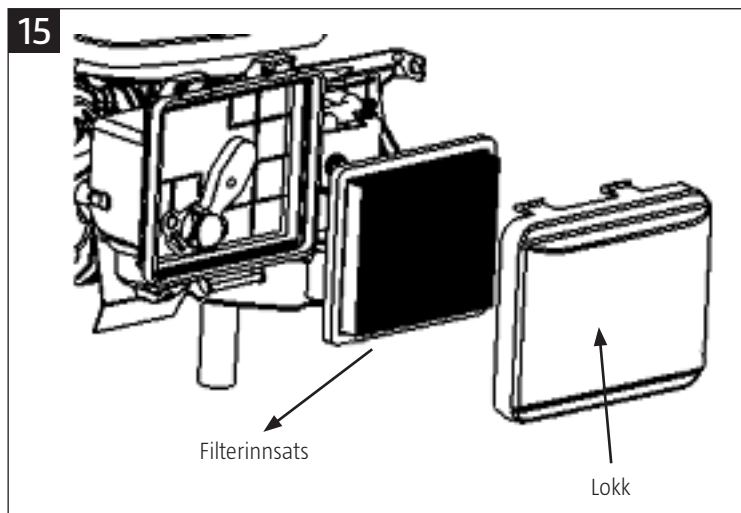
VEDLIKEHOLD AV LUFTFILTER

ADVARSEL! Ikke start motoren uten luftfilter.

Kontroll

FARE! Bruk aldri bensin eller løsemiddel til å rengjøre filteret – fare for brann eller eksplosjon.

1. Fjern luftfilterdekselet og ta ut papir- og skumgummifilteret (fig. 15).
2. Kontroller filteret med tanke på forurensning og eventuelle fremmedlegemer. Kontroller nøye for rifter, hull og andre skader. Bytt ut om nødvendig.



3. Vask filteret i varmt vann med mildt rengjøringsmiddel og la tørke. Fukt filteret med 1 spiseskje ren motorolje. Klem filteret, slik at oljen fordeles jevnt og overflødig olje renner ut.
4. Bytt ut papirfilteret.
5. Sett papir- eller skumgummifilteret og luftfilterdekselet tilbake på plass.

Kontroll av tennplugg

Kontroller at tennpluggen er fri for forbrenningsrester og har riktig elektrodeavstand. Korrekt elektrodeavstand er 0,7–0,8 mm.

1. Løsne tenningskabelen fra tennpluggen og skru ut tennpluggen med en tennpluggnøkkel.
2. Undersøk tennpluggen visuelt.
3. Børst tennpluggen ren hvis den skal brukes igjen.
4. Mål elektrodeavstanden med bladmåler (selges separat). Juster om nødvendig ved å bøye elektroden forsiktig.
5. Kontroller tennpluggens tetning og gjenge.
6. Bytt ut tennpluggen hvis den er slitt, eller hvis isolatoren er skadet.
7. Skru i tennpluggen for hånd og stram med tennpluggnøkkel.

ADVARSEL! Stram tennpluggen riktig, ellers blir tennpluggen svært varm, og dette kan skade motoren.

Demontering og montering av fresehjul og sideplater

FARE! Fare for personskade som følge av utilsiktet start.

Før arbeid utføres på fresehjulene

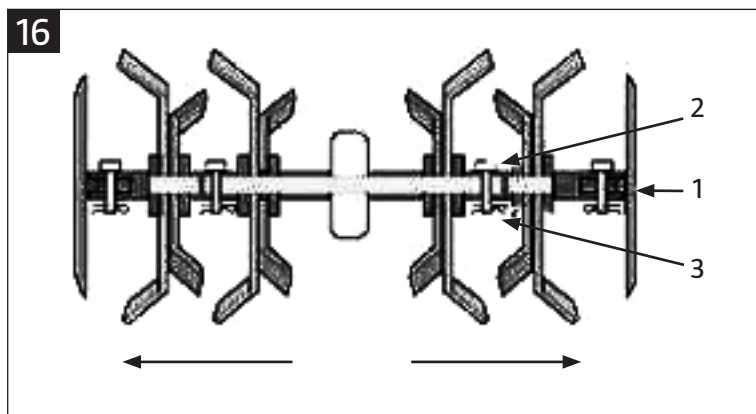
- Slå av motoren og vent til alle bevegelige deler har stanset helt.
- Løsne tenningskabelen fra tennpluggen.

Bytte av fresehjul

1. Fjern saksepinnene (pos. 3, fig. 16) og demonter festene (pos. 2, fig. 16), som holder fresehjulene fast ved drivakselen.
2. Fjern fresehjulene fra drivakslene.

3. Monter de nye fresehjulene ved å følge anvisningene i omvendt rekkefølge.

OBS! Sideplatene (pos. 1, fig. 16) skal demonteres og monteres på samme måte.



VEDLIKEHOLD AV GIRKASSE

ADVARSEL! La være å vippe girkassen, og ikke legg den på siden eller opp ned.

Giroljen skal skiftes hvert år.

Plasser apparatet på fresehjul og hjul på et plant, stabilt og horisontalt underlag. Avhengig av oljepåfyllingshullets utforming, skru av lokket ved hjelp av en sekskantnøkkel (selges separat) (fig. 17) og kontroller at oljen når påfyllingshullets underkant. Fyll på olje om nødvendig, og skru deretter på lokket.



ADVARSEL! La ikke koblingen slure, slik at fresehjulene stanser midlertidig selv om motoren er i gang – fare for overoppheting av koblingen.

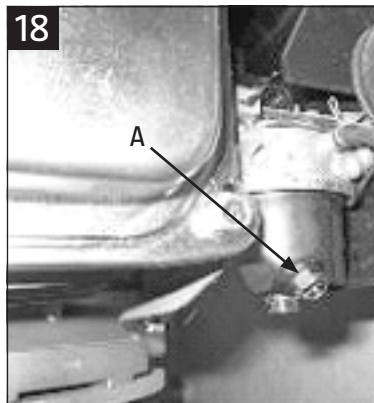
OPPBEVARING

FARE! Drivstoff og bensindamp er antennelig og kan eksplodere.

ADVARSEL! La være å vippe apparatet, og ikke legg det på siden eller opp ned.

Følg anvisningene under hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid.

- Tapp ut bensinen i egnet beholder.
- Løsne forgasserens dreneringsskrue (pos. A, fig. 18), hvis en slik finnes, og tapp ut bensinen fra forgasseren.
- Sett skiven og dreneringsskruen på plass på forgasseren igjen.
- Skift motorolje.



- Skru løs tennpluggen og hell en spiseskje ren motorolje i sylindren gjennom tennplugghullet. Dra langsomt i startsnoren flere ganger for å fordele oljen i motoren. Sett tennpluggen på plass igjen, men ikke koble til tennkabelen.
- Rengjør jordfreseren.
- Maskinen skal oppbevares på et rent og tørt sted.

FEILSØKING

PROBLEM	ÅRSAK	TILTAK
Motoren kan ikke startes	Ingen bensin i tanken.	Fyll tanken med ren, fersk, blyfri bensin.
	Gammel bensin.	Tapp ut den gamle bensinen og fyll tanken med ren, fersk, blyfri bensin.
	Feil chokeinnstilling.	Lukk choken.
	Tennkabelen er ikke koblet til tennpluggen.	Koble tennkabelen til tennpluggen.
	Tennpluggen er skitten eller skadet eller har feil elektrodeavstand.	Rengjør tennpluggen og kontroller elektrodeavstanden. Bytt om nødvendig.
Motoren går ujevnt.	Tennkabelen er ikke korrekt koblet til tennpluggen.	Koble tennkabelen forsvarlig på plass på tennpluggen.
	Gammel bensin. Vann eller forurensninger i drivstoffsystemet.	Tapp ut den gamle bensinen og fyll tanken med ren, fersk, blyfri bensin.
	Forurenset luftfilter.	Rengjør eller bytt luftfilteret.
Fresehjulene roterer ikke.	Fresehjulene er blokkert av stein, jordklumper eller tilsvarende.	Slå av motoren og løsne tennkabelen fra tennpluggen. Rengjør fresehjulene.
	Feiljustert koblingsvaier.	Lever apparatet til autorisert servicerepresentant.
	Koblingen er utslitt.	Lever apparatet til autorisert servicerepresentant.
Kraftige vibrasjoner.	Fresehjulene er skadet eller ikke korrekt festet.	Slå av motoren umiddelbart og løsne tennkabelen fra tennpluggen. Bytt ut skadde komponenter.
	Løsne skrueforbindelser.	Slå av motoren umiddelbart og løsne tennkabelen fra tennpluggen. Stram eller bytt ut skrueforbindelsene.

VIKTIG! Kontakt forhandleren hvis du ikke klarer å løse problemet ved hjelp av feilsøkingsskjemaet.

Tekniske data kan bli endret uten forvarsel.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Uważnie przeczytaj instrukcję i zapoznaj się ze sposobem regulacji i użytkowania urządzenia oraz obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa. Osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, nie powinny obsługiwać urządzenia.

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nigdy nie używaj urządzenia w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu czy leków.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby poniżej 16 roku życia. Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, i zwierzęta domowe powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
- Urządzenia można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek dokonania niezatwierdzonych przez niego zmian.

Podczas pracy

- Zawsze noś odpowiednie ubranie, rękawice ochronne, atestowane okulary ochronne i obuwie antypoślizgowe.
- Przed uzupełnieniem paliwa wyłącz silnik. Uzupełniaj paliwo wyłącznie na zewnątrz budynków, nigdy wewnątrz.
- Dopilnuj, aby w pobliżu nie znalazły się iskry ani płomienie, i nie pal.
- Trzymaj włosy, ubrania, dłonie oraz biżuterię i inne przedmioty obce z dala od ruchomych części urządzenia. Nie dotykaj silnika, przekładni ani tłumika, ponieważ w trakcie pracy mogą być bardzo gorące.
- Wyłącz silnik w wymienionych poniżej sytuacjach:
 - po zakończeniu pracy;
 - przed konserwacją, kontrolą, wymianą akcesoriów itp.;
 - przed transportem i przenoszeniem urządzenia.
- Przechowuj urządzenie i kanister w miejscu niedostępnym dla dzieci, z dala od źródeł zapłonu takich jak otwarty płomień i urządzenia, które mogą wytwarzać iskry.
- Przed rozpoczęciem przechowywania odczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Naprawy może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany personel serwisowy.

Zabezpieczenia

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie zabezpieczenia są prawidłowo zamontowane i działają.
- Nie demontuj ani nie blokuj osłon ochronnych ani innych zabezpieczeń urządzenia.

Uchwyt sprzęgła

- Noże zatrzymują się po zwolnieniu uchwytu sprzęgła.

Obudowa

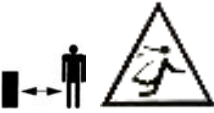
- Chroni użytkownika przed ziemią i przedmiotami wyrzucanymi przez noże.

Poprzeczka

- Pozwala użytkownikowi zachować bezpieczną odległość od noży.

Symbole ostrzegawcze

Opis symboli umieszczonych na urządzeniu.

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.
	Trzymaj dłonie i stopy z dala od części ruchomych ze względu na ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub utraty życia.
	Ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia przedmiotów znajdujących się w pobliżu. Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, i zwierzęta domowe powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Nigdy nie używaj urządzenia bez zamontowanych osłon.
	Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz silnik, odłącz przewód zapłonowy od świecy i odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

Symbole

Opis symboli umieszczonych na produkcie.

	Uzupełnianie paliwa Położenie: korek zbiornika paliwa
OHV	Silnik górnozaworowy Położenie: osłona zaworu
	WAŻNE! Ryzyko oparzenia Położenie: osłona zaworu
URUCHAMIANIE	Położenie: uchwyt rozrusznika

DANE TECHNICZNE

Typ silnika	Chłodzony powietrzem, czterosuwowy
Paliwo	Benzyna
Moc	4,2 kW
Pojemność skokowa	223 cm ³
Pojemność zbiornika paliwa	1,6 l
Pojemność oleju silnikowego	0,6 l
Poziom mocy akustycznej LwA	100 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	88 dB(A), K = 1,5
Drgania (m/s ²)	2,7, K = 1,5
Filtr powietrza	Pianka nasączona olejem
Masa	48 kg

Układ zapłonowy

Typ	Elektroniczny, bez przełącznika
-----	---------------------------------

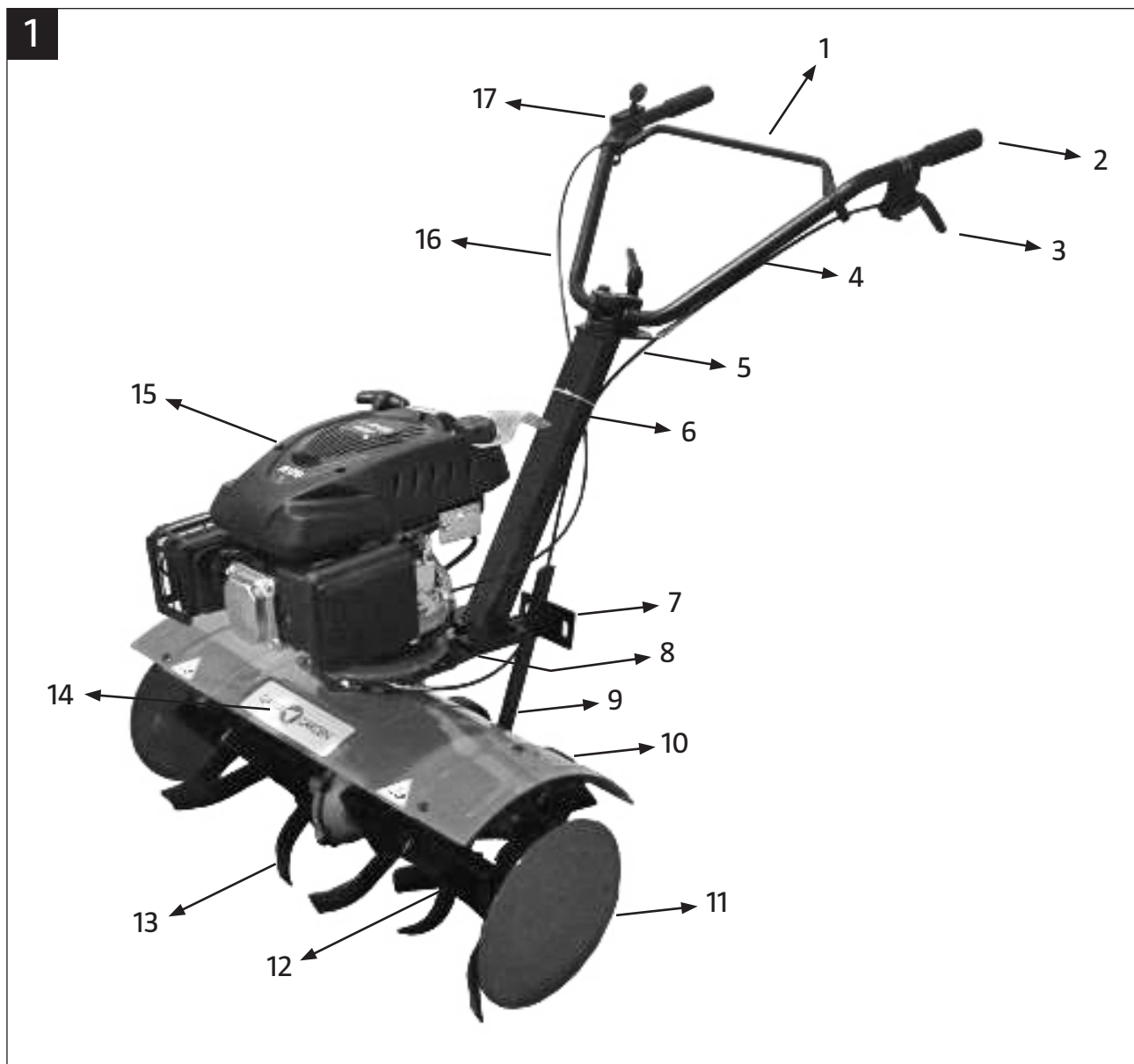
Regulacja

Układ rozruchowy	Ręczny, automatycznie zwijany rozrusznik linkowy
Regulowany uchwyt	Tak

Układ napędowy

Liczba biegów	1 (przedni)
Maks. szerokość robocza	33x53x73 cm
Średnica noży	33 cm
Prędkość obrotowa noży	120 obr./min

OPIS



- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1 Poprzeczka | 10 Koło |
| 2 Gumowy uchwyt | 11 Tarcza boczna |
| 3 Uchwyt sprzęgła | 12 Mocowanie noży |
| 4 Uchwyt górny | 13 Przekładnia |
| 5 Linka sprzęgła | 14 Obudowa ochronna |
| 6 Rura uchwytu | 15 Silnik |
| 7 Wspornik uchwytu | 16 Linka gazu |
| 8 Wężyk | 17 Dźwignia gazu |
| 9 Ogranicznik głębokości | |

MONTAŻ

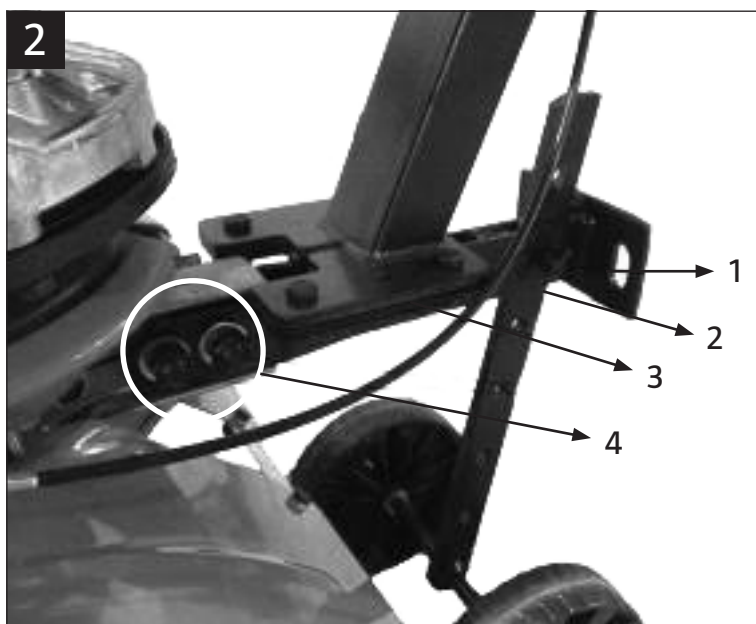
OSTRZEŻENIE!

Uważaj, aby nie uszkodzić linki sprężą w trakcie rozpakowywania produktu. Zmontuj urządzenie zgodnie z ilustracjami w niniejszej instrukcji obsługi.

1. Wyjmij wszystkie części z opakowania.
2. Wypakuj uchwyt górny, rurę uchwytu, wspornik uchwytu, tarcze metalowe, lewe i prawe przedłużenie obudowy, bolce zabezpieczające oraz pozostałe części i akcesoria.

Montaż wspornika uchwytu i ogranicznika głębokości

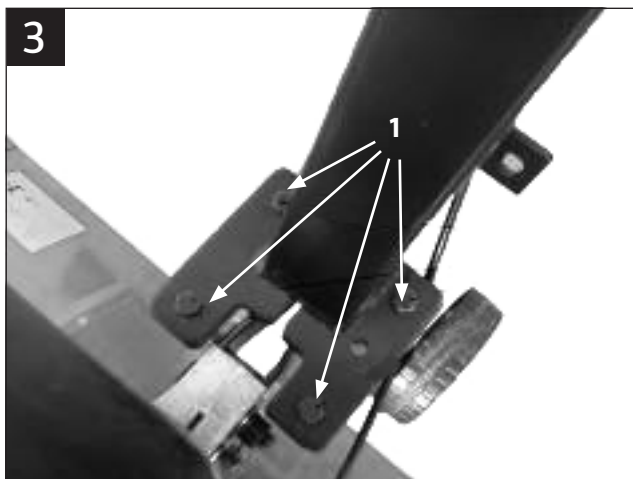
1. Odkręć dwie śruby M12x60 od wspornika uchwytu (poz. 4, rys. 2) i zablokuj wspornik z przodu na przekładni z płytą oporową skierowaną do góry (poz. 3, rys. 2).
2. Dopasuj otwór we wsporniku do otworów w przekładni. Zamocuj wspornik dwiema śrubami M12x60, dwiema nakrętkami M12, dwiema podkładkami $\varnothing 12$ i dwiema podkładkami sprężynowymi $\varnothing 12$. Mocno je dokręć.
3. Wyjmij zawleccki i bolce sterujące ze wspornika uchwytu (poz. 1 i 2, rys. 2). Umieść ogranicznik głębokości we wsporniku i dopasuj do siebie otwory. Zamocuj ogranicznik zawleczkami i bolcami sterującymi. Dolne krawędzie kół powinny dotykać ziemi.



2. Montaż uchwytu

Uchwyt składa się z następujących części:

- uchwytu górnego,
- poprzeczki
- rury uchwytu.



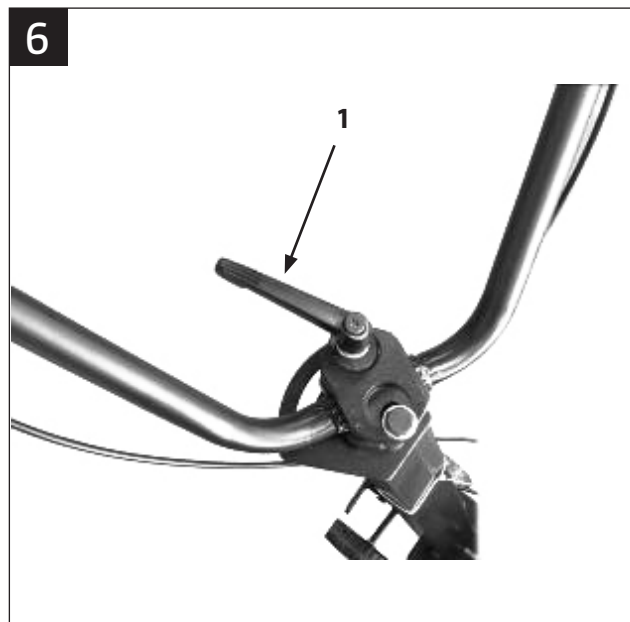
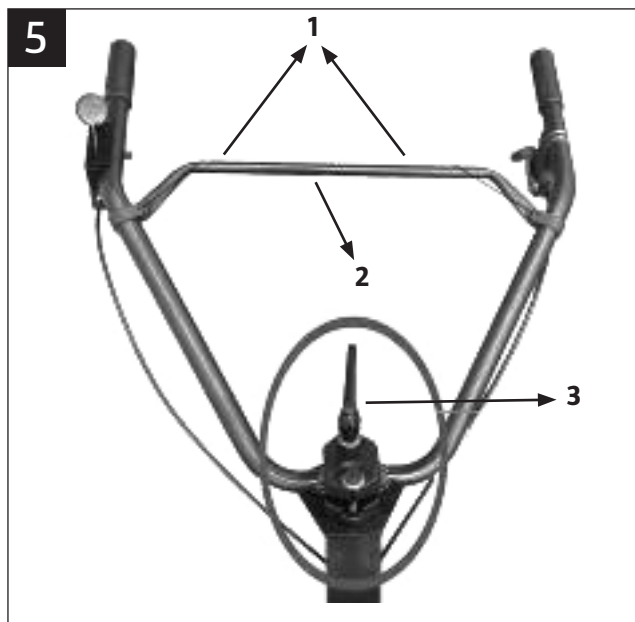
Montaż uchwytu

1. Odkręć cztery śruby M8 x 25 z rury uchwytu (poz. 1, rys. 3) i dopasuj otwory w rurze do otworów w płycie oporowej.
2. Zamocuj czterema śrubami M8x25, czterema nakrętkami M8, czterema podkładkami $\varnothing 8$ i czterema podkładkami sprężynowymi $\varnothing 8$.
3. Użyj zestawu zacisków (część z ząbkami ma być umieszczona nad uchwytem), śruby z łbem sześciokątnym M12x75, śruby zamkowej M12x75, dźwigni blokady (rys. 4) i dwóch podkładek $\varnothing 12$, aby zamontować uchwyt górny na rurze uchwytu (poz. 3, rys. 5).
4. Odkręć mocowanie linki od uchwytu górnego kluczem imbusowym 4 mm (do kupienia osobno). Włóż oba końce w poprzeczkę (poz. 1, rys. 1). Dopasuj otwory w poprzeczce i mocowaniu linki.
5. Zamocuj oba końce poprzeczki i mocowanie linki dwoma śrubami M5x25 i dwoma śrubami M5 (poz. 2, rys. 5).

Regulacja uchwytu

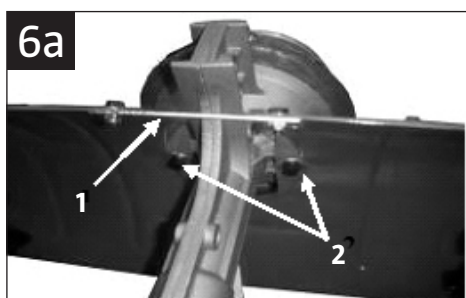
Uchwyt można regulować zgodnie ze swoimi preferencjami.

1. Odkręć dźwignię blokady uchwytu górnego i wyreguluj uchwyt w położeniu pionowym i bocznym (poz. 1, rys. 6).



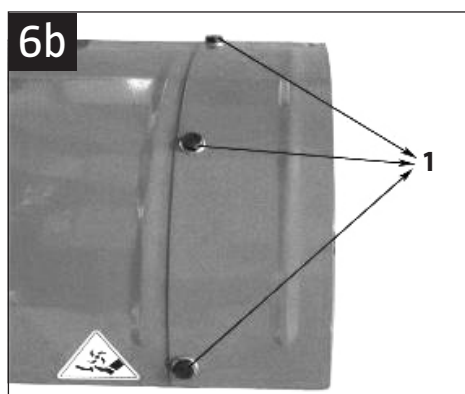
Montaż obudowy

1. Zdejmij płytę łączącą (poz. 1, rys. 6a) przed montażem obudowy.



2. Umieść obudowę na przekładni i zamocuj ją dwiema śrubami (poz. 2).
3. Zamontuj płytę łączącą na obudowie.
4. Do użytkowania z sześcioma nożami należy użyć lewego i prawego przedłużenia obudowy.
5. Zamontuj je według instrukcji poniżej.
 - Odkręć trzy śruby M8x16 z lewego przedłużenia obudowy (poz. 1, rys. 6b).
 - Dopasuj otwory w przedłużeniu obudowy do otworów w lewej krawędzi obudowy i zamocuj je trzema śrubami M8x16, trzema nakrętkami Nyloc M8 i sześcioma podkładkami $\varnothing 8$.

Zamontuj prawe przedłużenie obudowy w ten sam sposób.



OSTRZEŻENIE!

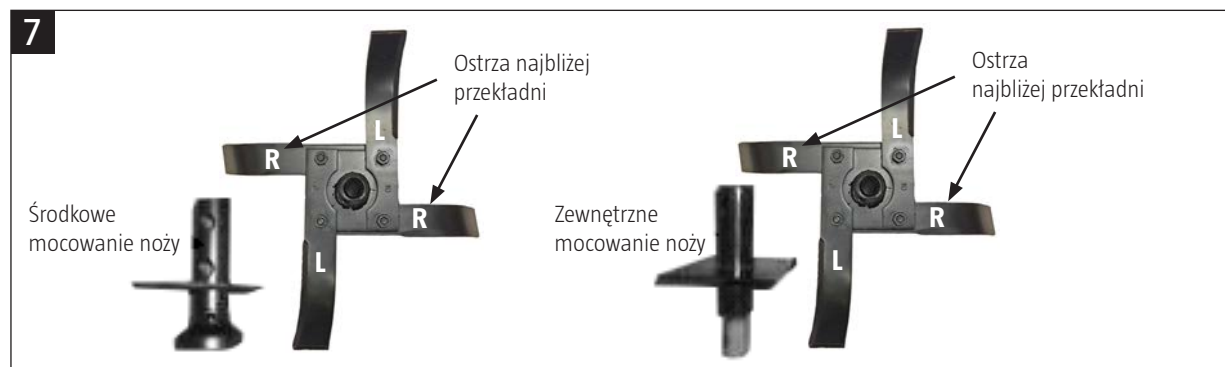
Nigdy nie używaj urządzenia bez zamontowanych osłon.

Montaż noży

Zamocuj noże śrubami M8 x 25, podkładkami zabezpieczającymi $\varnothing 8$ i nakrętkami M8 (rys. 7). Noże przedstawione na rys. 7 należy umieścić z prawej strony urządzenia, patrząc w kierunku jazdy. Zawsze montuj noże z ostrzami skierowanymi w kierunku jazdy. Jeśli nóż jest prawidłowo zamontowany, ostrza znajdujące się najbliżej przekładni powinny być odgięte z jej strony. Z lewej strony noże montuje się tak samo.

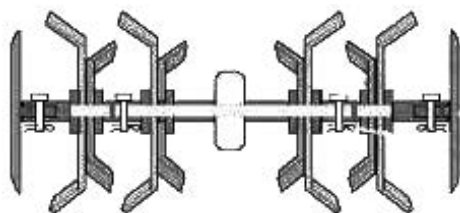
UWAGA! Prawa i lewa strona urządzenia jest określana z perspektywy operatora przy uchwycie.

UWAGA! Litery L (lewy) i R (prawy) na nożach określają miejsce montażu.



Montaż noży i tarcz bocznych na przekładni

1. Umieść wewnętrzne mocowania noży z nożami na zewnętrznych ramionach przekładni (poz. 4, rys. 7a). Dopasuj otwory w mocowaniach noży do otworów w ramionach i zamocuj je zaciskami i zawleczkami (poz. 3 i 2).
2. Zdejmij zawleczki i zaciski z zewnętrznych mocowań noży i załóż tarcze boczne. Dopasuj otwory w mocowaniach noży i tarczach, a następnie zamocuj je zawleczkami i zaciskami.
3. Umieść zewnętrzne mocowania noży z tarczami bocznymi (poz. 1, rys. 7a) na wewnętrznych mocowaniach noży z obu stron. Dopasuj do siebie otwory i zamocuj mocowania sworzniami i zaciskami.



Montaż silnika w urządzeniu

(zob. rozdział dotyczący transportu)

Montaż linki sprzęgła

Linka sprzęgła jest zamontowana fabrycznie.

Regulacja sprzęgła

Linka sprzęgła jest ustawiona fabrycznie. Ewentualną regulację linki sprzęgła powinien przeprowadzić autoryzowany personel serwisowy.

OBSŁUGA

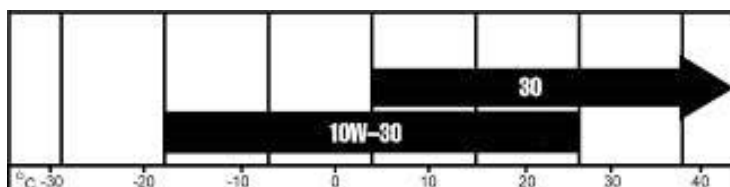
Przed pierwszym użyciem

OSTRZEŻENIE! Sprawdź wszystkie połączenia śrubowe w urządzeniu, w tym zamocowanie silnika.

Uzupełnianie oleju silnikowego

OSTRZEŻENIE! Silnik jest dostarczany bez oleju.

Przed pierwszym użyciem pamiętaj o nalanu oleju dobrej jakości. Stosuj olej zgodnie z poniższym diagramem. Do standardowego użytku w normalnej temperaturze zaleca się klasy oleju SAE 10W-30 lub SAE 30.



Objętość oleju w silniku wynosi około 0,6 litra. Sprawdź poziom oleju bagnetem pomiarowym.

OSTRZEŻENIE! Nie włączaj silnika przy zbyt małej ilości oleju – stwarza to ryzyko poważnego uszkodzenia silnika.

Sprawdzaj poziom oleju przed każdym użyciem. Poziom oleju sprawdzaj, gdy silnik jest wyłączony i zimny. Umieść urządzenie na nożach i kołach oraz na płaskim, stabilnym podłożu.

Kontrola poziomu oleju

1. Wyłącz silnik.
2. Odkręć i wyjmij bagnet pomiarowy.
3. Wytrzyj bagnet szmatką.
4. Włóż bagnet z powrotem, ale nie dokręcaj go.
5. Następnie ponownie wyciągnij bagnet i sprawdź poziom oleju. Jeżeli poziom sięga oznaczenia minimum lub jest niższy, uzupełnij olej.

PRZYGOTOWANIA

OSTRZEŻENIE! Urządzenie jest dostarczane BEZ oleju przekładniowego.

Przed pierwszym uruchomieniem wlej do urządzenia dobrej jakości olej przekładniowy we właściwej ilości. Do standardowego użytku w normalnej temperaturze zaleca się klasy oleju SAE 80W-140, SAE 40 lub TM 5-18 (rys. 17).

Umieść urządzenie z nożami i kołami na płaskim, stabilnym podłożu. Zależnie od kształtu korka wlewu oleju odkręć go kluczem sześciokątnym (do kupienia osobno) (rys. 17) i sprawdź, czy olej sięgnął dolnej krawędzi otworu wlewu. Załóż z powrotem korek wlewu oleju.

Uzupełnianie paliwa

Przed uruchomieniem silnika uzupełnij zbiornik paliwa. Nie otwieraj zbiornika paliwa, gdy silnik jest włączony lub rozgrzany. Unikaj uzupełniania paliwa w pobliżu źródeł zapłonu. W trakcie tej czynności nie pal papierosów.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Paliwo i opary benzyny są łatwopalne i mogą wybuchnąć.

- Przed przystąpieniem do uzupełniania paliwa wyłącz silnik i odczekaj, aż ostygnie.
- Przed ponownym uruchomieniem silnika starannie powycieraj ewentualne rozlewy paliwa.
- Sprawdź, czy zbiornik paliwa jest prawidłowo założony, a korek dokręcony.

- Uzupełniaj paliwo wyłącznie na zewnątrz budynków, nigdy wewnątrz.
- PALENIE JEST ZABRONIONE.
- W razie rozlewu paliwa nie uruchamiaj urządzenia. Przed uruchomieniem urządzenia usuń je z miejsca rozlewu paliwa. Zachowaj ostrożność, aby nie dopuścić do zapłonu rozlanego paliwa.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarem, usuń zanieczyszczenia ze wszystkich części, w tym z silnika, tłumika i zbiornika paliwa.
- Stosuj benzynę bezołowiową, co najmniej 90-oktanową.
- Wlej taką ilość benzyny, aby sięgała maksymalnie 1 cm od krawędzi sitka paliwa.

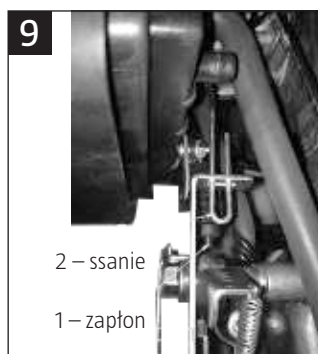
OSTRZEŻENIE! Silnik może się zatrzymać, jeśli przy niskim poziomie paliwa urządzenie będzie nachylone w kierunku użytkownika. Uzupełniaj paliwo z wyprzedzeniem, aby zbiornik nie był pusty.

URUCHAMIANIE SILNIKA

Przed uruchomieniem

- Sprawdź poziom paliwa i poziom oleju w silniku.
- Sprawdź, czy uchwyt sprzęgła nie zablokował się po wciśnięciu.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie uruchamiaj silnika wewnątrz pomieszczeń ani w zamkniętych przestrzeniach ze względu na ryzyko zatrucia tlenkiem węgla. Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, i zwierzęta domowe powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego. Przed uruchomieniem silnika upewnij się, że urządzenie stoi stabilnie.



1. Ustaw kurek paliwowy w położeniu ON (otwarty).
2. Ustaw regulator zapłonu w położeniu ON (wł.).
3. Przesuń lekko do przodu dźwignię gazu (rys. 8), aby uruchomić ssanie silnika. Czarny przycisk zapalnika zostaje zwolniony i można go ustawić w położeniu ON (wł.). W innym przypadku zapłon będzie wyłączony (poz. 1, rys. 9).
4. Przesuń dźwignię gazu do końca i pozostaw regulator zapłonu w położeniu OFF (wył.). Pociągnij raz lub dwa razy za linkę rozrusznika, aby uruchomić silnik (poz. 2, rys. 9).
5. Po uruchomieniu silnika z powrotem przesuń regulator.
6. Pozwól silnikowi rozgrzewać się kilka minut.
7. Gdy silnik będzie ciepły, ustaw wybraną prędkość obrotową dźwignią gazu. Pracuj z dźwignią gazu ustawioną w położeniu FAST (wysoka prędkość obrotowa).

OSTRZEŻENIE! Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może spowodować uszkodzenie układu rozruchowego.

OSTRZEŻENIE! Nie wciskaj uchwytu sprzęgła, gdy silnik jest włączony, a noże stykają się z ziemią, ponieważ wtedy zaczynają się obracać, a urządzenie rusza.

ZATRZYMYWANIE SILNIKA

Aby wyłączyć silnik, przesuń dźwignię gazu do najmniejszej prędkości obrotowej. Wyłącz zapłon.

1. Ustaw dźwignię gazu/dźwignię ssania w położeniu SLOW (wolno).
2. Ustaw regulator zapłonu w położeniu OFF (wył.).
3. Ustaw kurek paliwowy w położeniu OFF (zamknięty).

Sposób użycia

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, i zwierzęta domowe powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.

Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że żadna z części nie jest uszkodzona.

- Sprawdź, czy osłony są poprawnie zamontowane.

- Dokładnie sprawdź teren, na którym urządzenie będzie używane, i usuń z niego kamienie, druty, kości i inne obce przedmioty.
- Używaj urządzenia wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nie używaj glebogryzarki na ziemi, w której znajdują się duże kamienie, wyboje albo rowy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko pożaru! Podczas użytkowania unikaj źródeł zapłonu takich jak zapalone papierosy, otwarty płomień, iskrzenie elektryczne itp.

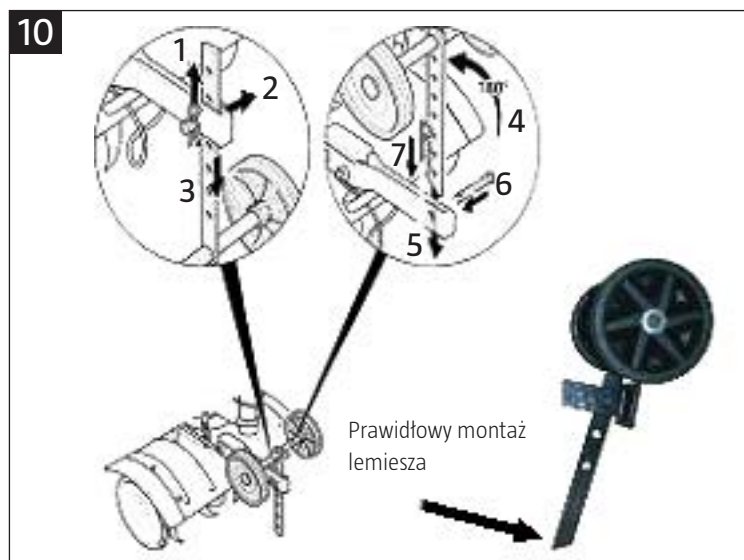
Ustawianie głębokości spulchniania

Głębokość spulchniania ustawia się lemieszem (ogranicznikiem głębokości), który znajduje się pod uchwytem. Koła transportowe są zamontowane na lemieszu. Do spulchniania lemiesz montuje się z kołami w górę (rys. 10).

- Wyciągnij zawleczkę (poz. 1, rys. 10) i sworznię (poz. 2, rys. 10) oraz wyjmij lemiesz z kołami (poz. 3, rys. 10) ze wspornika.
- Wsuń lemiesz we wspornik z kołami w górę (poz. 4, rys. 10).
- Dopasuj otwór we wsporniku do otworu w lemieszu (poz. 5, rys. 10) i zablokuj go sworzniem (poz. 6, rys. 10) i śrubą (poz. 7, rys. 10).

Opuść lemiesz, aby uzyskać większą głębokość spulchniania.

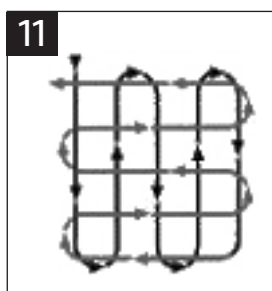
UWAGA! Upewnij się, że lemiesz jest prawidłowo zamontowany, aby działał jak najlepiej (rys. 10).



SPULCHNIANIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko szkód materialnych.

1. Uruchom silnik (zob. rozdział dotyczący uruchamiania silnika).
2. Dociśnij uchwyt sprzęgła do uchwyty urządzenia, aby uruchomić koła.
 - NIGDY NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA W POBLIŻU INSTALACJI LUB KABLI W ZIEMI.
 - Nie używaj glebogryzarki zbyt blisko drzew, ponieważ ich korzenie mogą ulec uszkodzeniu i/lub zablokować noże.
 - Nie pracuj na mokrym i gliniastym terenie.
 - Twarde grudy ziemi mogą zablokować noże.
 - Jeśli noże zostaną zablokowane, wyłącz silnik, odłącz przewód zapłonowy od świecy, usuń przeszkodę i sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
 - Najlepsze rezultaty osiągniesz, gdy będziesz spulchniać glebę kilkakrotnie z coraz większą głębokością. W ten sposób spulchniona ziemia zostanie równo rozprowadzona. Wykorzystaj materiał roślinny, który użyźni glebę.
 - Pracuj prostopadle do poprzedniego kierunku spulchniania (rys. 11).
 - Dopasuj głębokość spulchniania do gleby. Twardą glebę należy spulchniać wiele razy.



SPULCHNIANIE POWIERZCHNIOWE

Do spulchniania powierzchniowego ustaw mniejszą głębokość.

Praca na pochyłościach

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych w razie przewrócenia się urządzenia.

- Zachowuj ostrożność w czasie zmieniania kierunku jazdy oraz na pochyłościach. Zawsze pracuj w poprzek wzniesienia, nigdy w dół ani w górę.
- Oczyszczaj miejsce użycia urządzenia z obcych przedmiotów. Nie pracuj w pobliżu dużych kamieni.
- Nie używaj urządzenia na terenie o nachyleniu większym niż 20%.

5) Wyposażenie dodatkowe

Z tyłu urządzenia znajduje się przyspawana płyta z otworami zamontowana na mocowaniu lemiesza. Służy do montażu wyposażenia dodatkowego.

TRANSPORT

Transport na niewielkie odległości

Do transportu między miejscami pracy służą koła umieszczone na lemieszu.

1. Wsuń lemiesz we wspornik z kołami skierowanymi w dół (rys. 1).
2. Przyciśnij uchwyty, aby koła uniosły się nad ziemią.
3. Ostrożnie przestaw urządzenie.

Transport na większe odległości

OSTRZEŻENIE! Nie należy przewozić urządzenia dołem do góry ani na boku. Urządzenie powinno stać na nożach lub kołach.

OSTRZEŻENIE! Nie przechylaj przekładni i nie kładź jej na boku ani dołem do góry.

Przed transportem

- Wyłącz silnik. Odczekaj, aż silnik całkowicie ostygnie.
- Odłącz przewód zapłonowy od świecy.

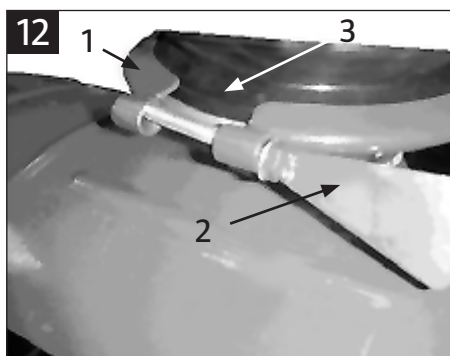
Jeśli urządzenie będzie transportowane na przyczepie itp., należy je przymocować, aby pozostało nieruchome i nie spowodowało uszkodzeń. Zdemontuj silnik z przekładni i przewoź go w mniejszej przestrzeni, np. w bagażniku samochodu osobowego.

Demontaż silnika z przekładni

Demontaż silnika z przekładni ułatwia dłuższy transport.

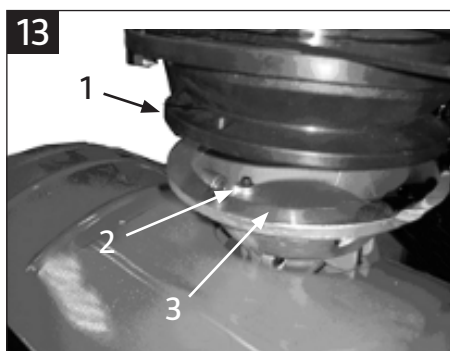
OSTRZEŻENIE! Zachowaj ostrożność, aby uchwyt sprzęgła nie uległ uszkodzeniu podczas demontażu i montażu silnika.

1. Odłącz przewód zapłonowy od świecy.
2. Odłącz linkę sprzęgła od silnika.
 - Odkręć śrubę linki sprzęgła.
 - Wymij linkę i sprężynę z otworu w uchwycie.
3. Odkręć śrubę (poz. 2, rys. 12) od mocowania (poz. 1, rys. 12).
4. Zdejmij uchwyt z pierścienia mocującego na przekładni i sprzęgle.
5. Zdejmij silnik i sprzęgło.



Montaż silnika

1. Dopasuj pierścień mocujący sprzęgła (poz. 2, rys. 13) do bolca sterującego na pierścieniu mocującym przekładni (poz. 3, rys. 13).
2. Dociśnij silnik i sprzęgło, aby pierścień mocujący sprzęgła (poz. 2, rys. 13) i pierścień mocujący przekładni (poz. 3, rys. 13) stykały się ze sobą.
3. Zamontuj uchwyt (poz. 1, rys. 12) na pierścieniach mocujących sprzęgła i przekładni i przykręć śrubą (poz. 2, rys. 12).



OSTRZEŻENIE! Przed montażem silnika na przekładni sprawdź, czy elementy cierne sprzęgła są czyste. Nie przechylaj silnika i nie kładź go na boku ani dołem do góry.

UWAGA! Do zmontowania silnika na urządzeniu potrzebne są dwie osoby.

KONSERWACJA

W celu zapewnienia możliwie najlepszego działania i okresu użytkowania przestrzegaj zasad konserwacji.

Wykonaj konserwację po wskazanym czasie kalendarzowym lub podanej liczbie godzin pracy (zależnie od tego, co nastąpi prędzej).

W wymagających warunkach konserwację należy przeprowadzać częściej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Ryzyko obrażeń ciała w wyniku niezamierzonego uruchomienia.
- Ryzyko oparzeń na skutek kontaktu z gorącym silnikiem lub tłumikiem.

Przed konserwacją

- Wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Odłącz przewód zapłonowy od świecy.
- Odczekaj, aż silnik całkowicie ostygnie.

Przed każdym użyciem

- Sprawdź poziom oleju w silniku.
- Sprawdź, czy łożyska ramion zewnętrznych są prawidłowo nasmarowane.
- Sprawdź filtr powietrza.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby są poprawnie dokręcone. Dokręć je w razie potrzeby. Sprawdź, czy wszystkie urządzenia zabezpieczające są prawidłowo zamontowane i działają.

Raz w sezonie

- Zaleca się, aby konserwację urządzenia przeprowadzał autoryzowany personel serwisowy.

WAŻNE! W przypadku modeli z silnikami marki Honda lub Briggs&Stratton wykonuj ich konserwację według instrukcji obsługi producenta.

Czynność konserwacyjna	Przed każdym użyciem	Co 20 godzin pracy lub raz w miesiącu.	Co 50 godzin pracy lub raz w sezonie	Raz w sezonie	Co 100 godzin pracy lub raz w roku	Po każdym użyciu
Sprawdź poziom oleju w silniku	•					
Wymień olej silnikowy (1, 2)		•			•	
Sprawdź filtr powietrza	•					

Wyczyść lub wymień filtr powietrza (2)			•			
Sprawdź i wyczyść świecę (3)					•	
Wymień w razie potrzeby				•		
Sprawdź lub wyreguluj luz zaworowy (4)				•		
Wyczyść głowicę cylindra (4)						•
Wyczyść noże i tarcze boczne				•		
Nasmaruj części ruchome / obracające się						•
Wyczyść układ chłodzący silnika						•
Wyczyść sprzęgło od wewnątrz						
Wymiana oleju w przekładni	Co dwa lata					

1. Pierwszą wymianę oleju należy przeprowadzić po dwóch godzinach pracy.
2. W wymagających warunkach konserwację należy przeprowadzać częściej.
3. Nigdy nie skrob ani nie szlifuj elektrod świecy zapłonowej.
4. Czynność powinien przeprowadzić autoryzowany personel serwisowy.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie smaruj powierzchni ciernych sprzęgła.

CZYSZCZENIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przy czyszczeniu noży zachodzi ryzyko obrażeń ciała.

Używaj rękawic ochronnych.

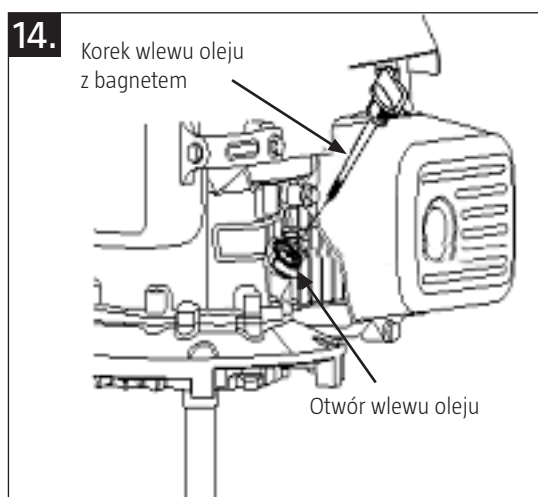
- Po każdym użyciu spłucz wodą osłony, tarcze boczne i noże i wytrzyj je szmatką.
- Silnik czyść szczotką i szmatką.

OSTRZEŻENIE! Urządzenia, a zwłaszcza przekładni, nie spłukuj nigdy strumieniem wody ani myjką wysokociśnieniową.

WYMIANA OLEJU

UWAGA! Olej spuszcza, dopóki silnik jest ciepły, aby mógł spłynąć szybko i całkowicie.

1. Odkręć i zdejmij korek wlewu oleju (rys. 14).
2. Przechyl urządzenie, aby olej wyciekł do odpowiedniego zbiornika. Zużyty olej należy oddać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
3. Uzupelnij zbiornik właściwą ilością nowego oleju silnikowego i sprawdź jego poziom.
4. Włóż z powrotem i dokręć korek wlewu oleju.



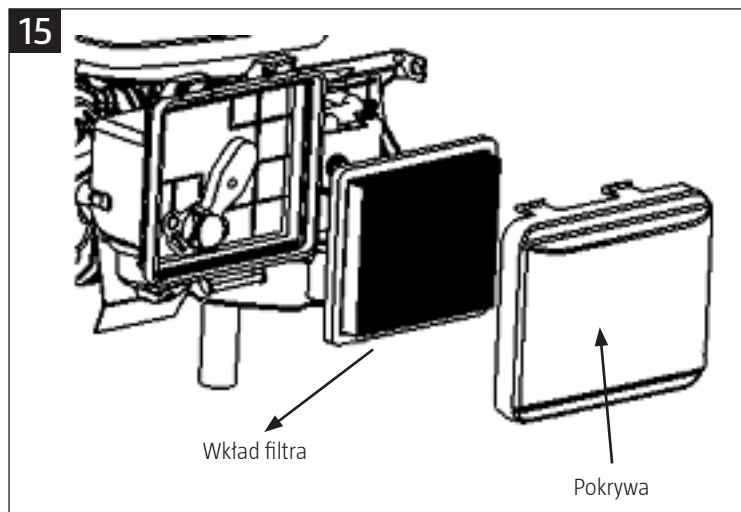
KONSERWACJA FILTRA POWIETRZA

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza.

Przegląd

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nigdy nie używaj benzyny ani rozpuszczalnika, aby wyczyścić filtr ze względu na ryzyko pożaru lub wybuchu.

1. Zdejmij pokrywę filtra powietrza i wyjmij filtr papierowy lub piankowy (rys. 15).
2. Sprawdź filtr pod kątem zanieczyszczeń i ewentualnych obcych przedmiotów. Sprawdź dokładnie, czy nie ma dziur i innych uszkodzeń. Wymień w razie potrzeby.



3. Umyj filtr w ciepłej wodzie z delikatnym środkiem czyszczącym i pozostaw do wyschnięcia. Nasącz filtr łyżeczką czystego oleju silnikowego. Ściśnij filtr, aby równo rozprowadzić olej i pozbyć się jego nadmiaru.
4. Wymień filtr papierowy.
5. Załóż z powrotem papierowy lub piankowy filtr powietrza oraz pokrywę.

Sprawdzanie świecy

Sprawdź, czy świeca jest czysta i wolna od resztek, a przerwa między elektrodami jest właściwa. Prawidłowy przerwa między elektrodami wynosi 0,7–0,8 mm.

1. Odłącz przewód zapłonowy od świecy i wykręć ją kluczem do świec.
2. Stan świecy sprawdź naocznie.
3. Jeżeli świeca ma być ponownie użyta, wyszoruj ją do czysta.
4. Zmierz przerwę między elektrodami szczerinomierzem (do kupienia osobno). Poprzez delikatne dogięcie elektrody odpowiednio wyreguluj wielkość przerwy między elektrodami.
5. Sprawdź uszczelkę i gwint świecy.
6. Wymień świecę, jeśli jest zużyta lub izolator jest uszkodzony.
7. Wkręć ręcznie świecę i dokręć ją kluczem do świec.

OSTRZEŻENIE! Dokręć świecę prawidłowo, w przeciwnym razie zrobi się bardzo gorąca, co może doprowadzić do uszkodzenia silnika.

Montaż i demontaż noży i tarcz bocznych

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku niezamierzonego uruchomienia.

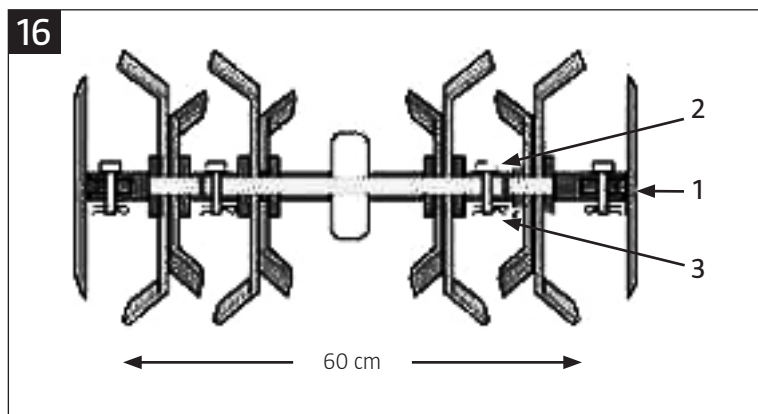
Przed rozpoczęciem pracy

- Wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Odłącz przewód zapłonowy od świecy.

Wymiana noży

1. Wyjmij zawlecзки (poz. 3, rys. 16) i zdemontuj mocowania (poz. 2, rys. 16), które przytrzymują noże na wale napędowym.
2. Zdejmij noże z wału napędowego.
3. Przeprowadź montaż nowych noży, stosując powyższe wskazówki w odwrotnej kolejności.

UWAGA! Tarcze boczne (poz. 1, rys. 16) należy demontować i montować w ten sam sposób.

**KONSERWACJA PRZEKŁADNI**

OSTRZEŻENIE! Nie przechylaj przekładni i nie kładź jej na boku ani dołem do góry.

Przekładnię należy wymieniać co roku.

Umieść urządzenie na nożach i kołach oraz na płaskim, stabilnym i poziomym podłożu. Zależnie od kształtu otworu wlewu oleju odkręć korek kluczem sześciokątnym (do kupienia osobno) (rys. 17) i sprawdź, czy olej sięgnął dolnej krawędzi otworu wlewu. W razie potrzeby uzupełnij olej, a następnie zakręć korek.



OSTRZEŻENIE! Nie ślizgaj się na sprzęgle, aby noże nie zatrzymały się przypadkowo mimo uruchomionego silnika – zachodzi ryzyko przegrzania sprzęgła.

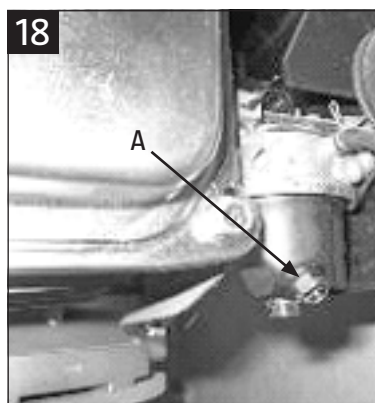
PRZECHOWYWANIE

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Paliwo i opary benzyny są łatwopalne i mogą wybuchnąć.

OSTRZEŻENIE! Nie przechylaj urządzenia i nie kładź go na boku ani dołem do góry.

Postępuj zgodnie z instrukcją, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

- Spuść benzynę do odpowiedniego zbiornika.
- Odkręć śrubę spustową gaźnika (poz. A, rys. 18), jeśli jest zamontowana, i spuść z niego benzynę.
- Załóż z powrotem podkładkę i śrubę spustową gaźnika.
- Wymień olej silnikowy.



- Wykręć świecę zapłonową i wlej łyżeczkę czystego oleju silnikowego do cylindra przez otwór świecy. Kilka razy pociągnij powoli linkę rozrusznika, aby rozproszyc olej w silniku. Wkręć z powrotem świecę zapłonową, ale nie podłączaj przewodu zapłonowego.
- Wyczyść głębogryzarkę.
- Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu.

WYKRYWANIE USTEREK

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Nie można uruchomić silnika.	Brak benzyny w zbiorniku.	Napełnij zbiornik czystą i świeżą benzyną bezołowiową.
	Stara benzyna.	Spuść starą benzynę i napełnij zbiornik czystą i świeżą benzyną bezołowiową.
	Błędne ustawienie przepustnicy.	Zamknij przepustnicę.
	Przewód zapłonowy nie jest podłączony do świecy.	Podłącz przewód zapłonowy do świecy.
	Świeca zapłonowa jest zanieczyszczona albo uszkodzona lub odstęp między elektrodami jest niewłaściwy.	Wyczyść świecę i sprawdź odstęp między elektrodami. W razie potrzeby dokonaj wymiany.
Silnik pracuje nierówno.	Przewód zapłonowy nie jest prawidłowo podłączony do świecy.	Prawidłowo podłącz przewód zapłonowy do świecy.
	Stara benzyna. Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym.	Spuść starą benzynę i napełnij zbiornik czystą i świeżą benzyną bezołowiową.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Wyczyść lub wymień filtr powietrza.
Noże się nie obracają.	Noże są zablokowane przez kamienie, bryły ziemi itp.	Wyłącz silnik i odłącz przewód zapłonowy od świecy. Wyczyść noże.
	Nieprawidłowo wyregulowana linka sprzęgła.	Przekaż urządzenie do naprawy autoryzowanemu personelowi serwisowemu.
	Sprzęgło jest zużyte.	Przekaż urządzenie do naprawy autoryzowanemu personelowi serwisowemu.
Silne drgania.	Noże są uszkodzone lub nieprawidłowo zamontowane.	Natychmiast wyłącz silnik i odłącz przewód zapłonowy od świecy. Wymień uszkodzone komponenty.
	Poluzowane śruby.	Natychmiast wyłącz silnik i odłącz przewód zapłonowy od świecy. Dokręć lub wymień śruby.

WAŻNE! Jeśli problemu z urządzeniem nie można rozwiązać za pomocą tabeli, skontaktuj się z dystrybutorem.

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully and familiarise yourself with the controls on the machine and how they are used and the applicable safety instructions. Persons who are not familiar with these instructions should not use the machine.

Save these instructions for future reference.

- The machine is only intended for household use.
- Never use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- The machine must not be used by persons under 16. Keep other people, especially children, and pets at a safe distance from the work area.
- The machine must only be used as it is intended to be used and in accordance with these instructions.
- The manufacturer cannot accept any liability for damage resulting from modifications to the machine that have not been approved by the manufacturer.

When working

- Always wear suitable clothing, safety gloves, approved safety glasses and non-slip shoes.
- Turn off the engine before filling with fuel. Only fill with fuel outdoors, never indoors.
- Keep away from sparks or naked flames, and do not smoke nearby.
- Keep your hair, clothing, hands, jewellery and other foreign objects away from moving parts. Do not touch the engine, gearbox or silencer as these parts become very hot during operation.
- Switch off the engine in the following situations.
 - After finishing the work.
 - Prior to maintenance, adjustment, changing accessories, etc.
 - When moving the machine from one place to another.
- Store the machine and fuel containers out of the reach of children, away from ignition sources such as open flames and equipment that can emit sparks.
- Allow the machine to cool before putting it away. Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Repairs must only be carried out by an authorised service centre.

Safety devices

- Always check that all the safety devices are correctly fitted and in working order before use.
- Never dismantle or bypass the machine's guards and other safety devices.

Clutch lever

- The rotating blades stop when the clutch lever is released.

Guard

- Protects the user from soil and objects that are thrown out by the rotating blades.

Crossbar

- Prevents the user from coming too close to the rotating blades

Warning symbols

Description of the symbols found on the machine.

	Read these instructions before use.
	Keep your hands and feet away from moving parts – risk of serious personal injury and/or death.
	Risk of personal injury and/or damage to objects in the vicinity. Keep other people, especially children, and pets at a safe distance from the work area. Never use the machine without the guards fitted.
	Switch off the engine, release the spark plug lead from the spark plug and allow the machine to cool before cleaning and/or maintenance.

Symbols

Description of the symbols found on the machine.

	Refuelling Position: on the fuel tank cap
OHV	Overhead valve engine Position: On the valve guard
	IMPORTANT: Risk of burn injury Position: on the valve guard
START	Placement of the starter cord handle

TECHNICAL DATA

Engine type	Air-cooled 4-stroke
Fuel	Petrol
Output	4.2 kW
Displacement	223 cm ³
Fuel tank capacity	1.6 l
Engine oil volume	0.6 l
Sound power level, LwA	100 dB(A)
Sound pressure level LpA	88 dB(A), K = 1.5
Vibration (m/s ²)	2.7, K = 1.5
Air filter	Oil-impregnated foam
Weight	48 kg

Ignition system

Type	Electronic, contactless
------	-------------------------

Control

Starting device	Manual cord start with automatic winding
Adjustable handle	Yes

Propulsion system

Number of gears	1 (forwards)
Max. working speed	33 x 53 x 73 cm
Rotating blade diameter	33 cm
Rotating blade speed	120/min

DESCRIPTION



- | | |
|-----------------|------------------------------|
| 1 Crossbar | 10 Wheel |
| 2 Rubber grip | 11 Side disc |
| 3 Clutch lever | 12 Rotating blade attachment |
| 4 Upper handle | 13 Gearbox |
| 5 Clutch cable | 14 Protective guard |
| 6 Handle tube | 15 Engine |
| 7 Handle holder | 16 Throttle cable |
| 8 Loop | 17 Throttle lever |
| 9 Depth stop | |

ASSEMBLY

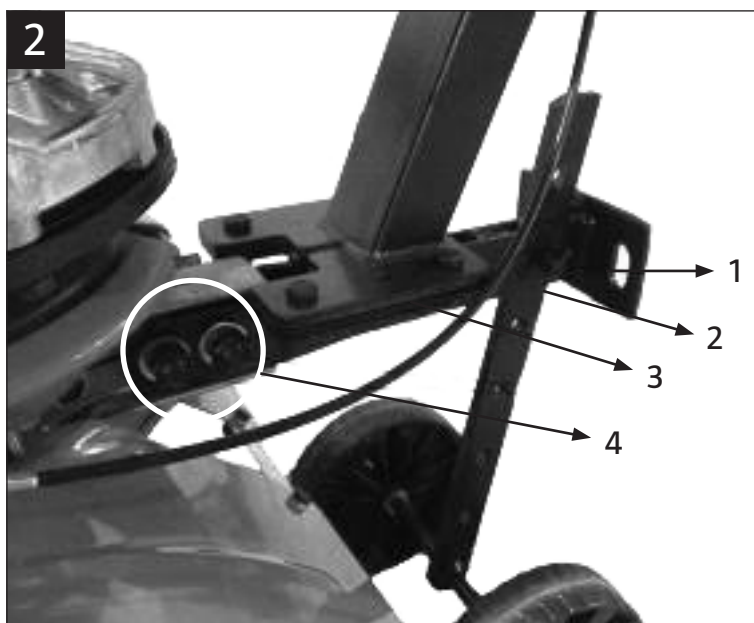
WARNING:

Make sure not to damage the clutch cable when unpacking. Assemble the machine as shown in the diagrams in these instructions.

1. Remove all parts from the packaging.
2. Unpack the top handle, handle tube, handle bracket, metal discs as well as left and right guard extensions, shear pins and other parts and accessories.

Assembly of the handle bracket and depth stop

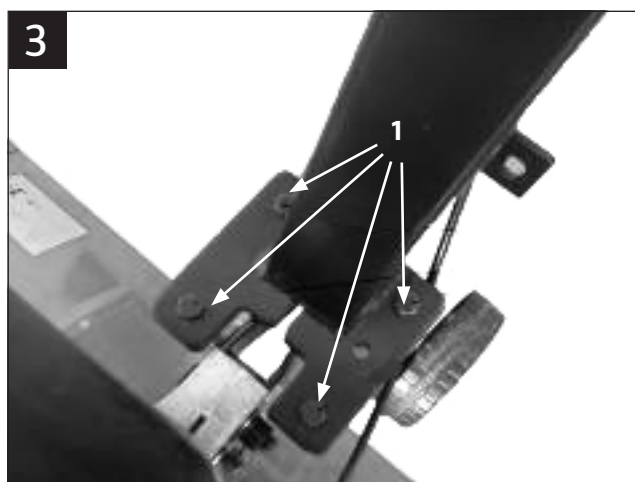
1. Loosen the 2 screws M12 x 60 from the handle bracket (pos. 4, fig. 2) and click the handle bracket into position on the front of the gearbox with the support plate upwards (pos. 3, fig. 2).
2. Align the hole in the handle bracket with the holes in the gearbox. Secure using 2 screws M12 x 60, 2 nuts M12, 2 washers Ø 12 and 2 spring washers Ø 12. Tighten the joints firmly.
3. Loosen the split pins and guide pins from the handle bracket (pos. 1 and 2, fig. 2.) Place the depth stop in the bracket, and align the holes with each other and lock in place with split pins and guide pins. The bottom edge of the blades should touch the ground.



2. Assembly of the handle

The handle consists of the following parts.

- Upper handle
- Crossbar
- Handle tube



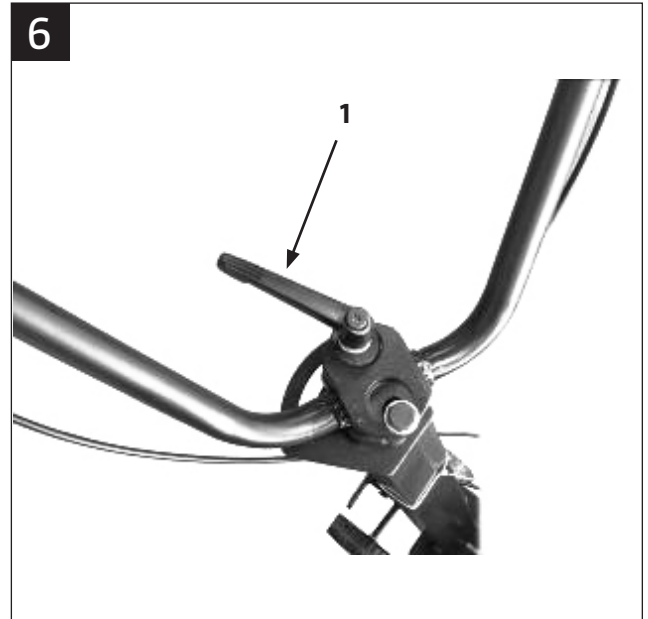
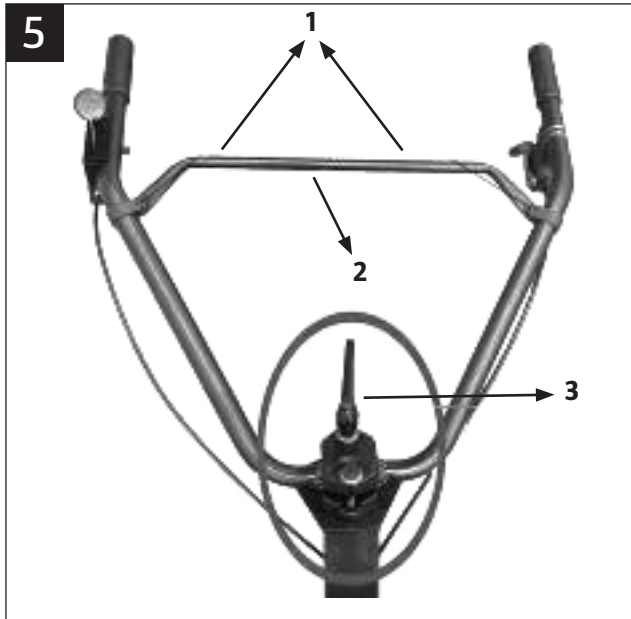
Assembly of the handle

1. Loosen the 4 screws M8 x 25 from the handle tube (pos. 1, fig. 3) and align the holes in the handle tube with the holes in the support plate.
2. Secure using 4 screws M8 x 25, 4 nuts M8, 4 washers $\varnothing$ 8 and 4 spring washers $\varnothing$ 8.
3. Use 1 set of clamps (the serrated section is placed above the handle), 1 hex bolt M12 x 75, 1 carriage bolt M12 x 75, 1 locking lever (fig. 4) and 2 washers $\varnothing$ 12 to mount the upper handle to handle tube (pos. 3, fig. 5).
4. Loosen the cable bracket from the upper handle with a 4 mm Allen key (sold separately). Insert both ends in the crossbar (pos. 1, fig. 1). Align the holes in the crossbar and the cable bracket.
5. Secure both ends of the crossbar and cable bracket with 2 screws M5 x 25 and 2 screws M5 (pos. 2, fig. 5).

Assembling the handle

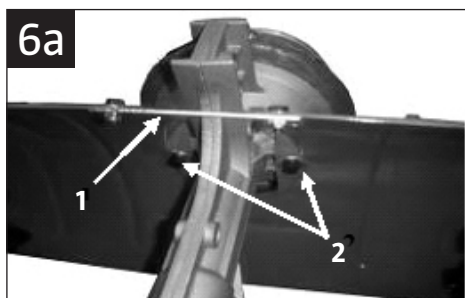
The handle can be adjusted to suit the user.

1. Loosen the upper handle's lock lever and adjust the handle vertically and laterally (pos. 1, fig. 6).



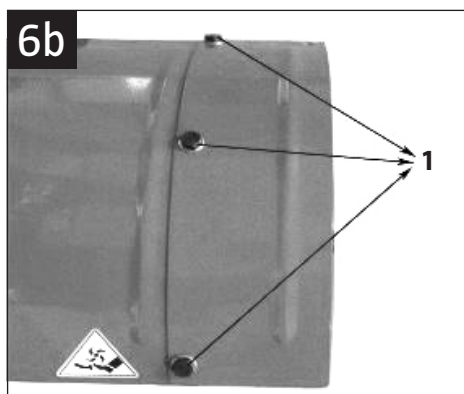
Assembly of the guards

1. Remove the jointing plate (pos. 1, fig. 6a) before the guard is mounted.



2. Place the guard on the gearbox and secure with 2 screws (pos. 2).
3. Fit the jointing plate on the guard.
4. When used with 6 rotating blades, both left and right-hand guard extensions are used.
5. Install as shown below.
 - Loosen the 3 screws M8 x 16 from the left-hand guard extension (pos. 1, fig. 6b).
 - Align the holes on the guard extension with the holes in the left-hand side of the guard are secure using 3 screws M8 x 16, 3 Nyloc nuts M8, 6 washers $\varnothing$ 8.

Fit the right-hand guard extension in the same way.



WARNING:

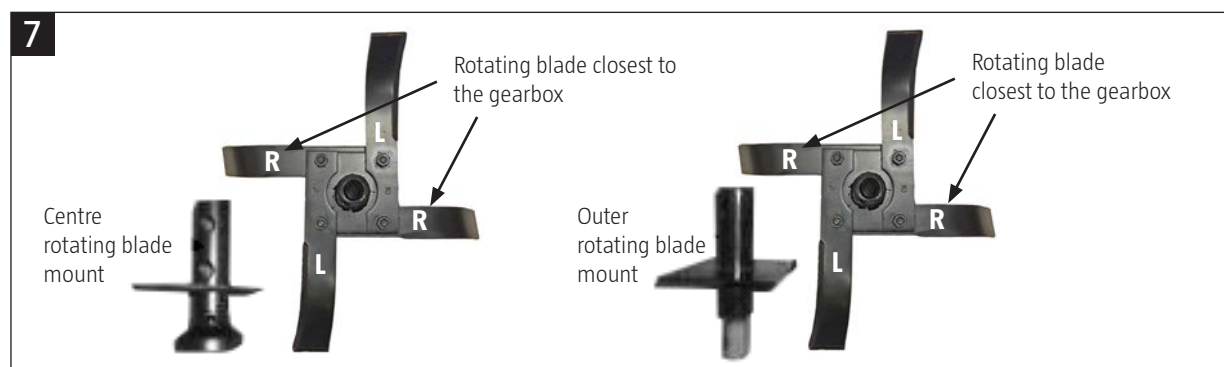
Never use the machine without the guards fitted.

Assembly of the rotating blades

Fit the rotating blades with screws M8 x 25, lock washers $\varnothing$ 8 and nuts M8 (fig. 7). The rotating blades in fig. 7 must be placed on the right-hand side of the machine, as seen from the direction of travel. Always fit the rotating blades with the edges in the direction of travel. If the rotating blade has been fitted correctly, the blade closest to the gearbox will curve outwards from the gearbox. The rotating blades on the left-hand side are fitted in the same way.

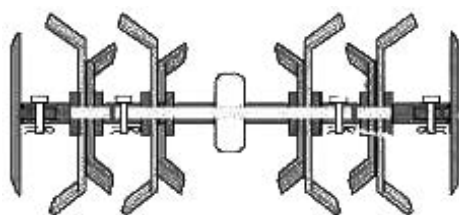
NOTE: The right and left sides of the machine are specified as viewed from the driving position behind the handle.

NOTE: The letters L (left) and R (right) on the rotating blades specify the assembly position.



Assembly of the rotating blades and side discs on the gearbox

1. Place the inner rotating blade mounts with the rotating blades on the gearbox output shaft (pos. 4, fig. 7a). Align the holes in the rotating blade mounts with the holes in the shaft and lock in place with the clamps and split pins (pos. 3 and 2).
2. Remove the split pins and clamps from outer rotating blade mounts, fit the side discs, align the holes in the rotating blade mounts and the discs and lock in place with the split pins and clamps.
3. Position the outer rotating blade mounts and side discs (pos. 1, fig. 7a) on the inner rotating blade mounts from both sides, align the holes with each other and lock in position with pins and clips.



Assembly of the engine on the machine

(see the transport section)

Assembling the clutch cable

The clutch cable is fitted at the factory.

Clutch adjustment

The clutch cable is adjusted at the factory. Any clutch cable adjustment must be carried out by an authorised service centre.

USE

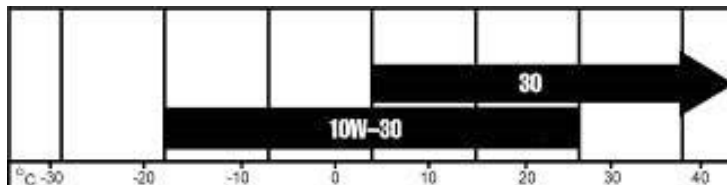
Before using for the first time

WARNING: Check all screws joints on the machine, including the motor attachment.

Filling with engine oil

WARNING: There is no oil in the engine on delivery.

Always fill with the right grade engine oil before using for the first time. Use oil according to the diagram below. For normal operations at normal temperature, oil grade SAE 10W-30 or SAE 30 is recommended.



The engine's oil volume is about 0.6 litres. Check the oil level with the dipstick.

WARNING: Do not run the engine without enough oil – risk of serious engine damage.

Always check the oil level before using the machine. Check the oil level when the engine has been stopped and is cold. Position the machine with the rotating blades and wheels on a level, stable surface.

Oil level inspection

1. Switch off the motor.
2. Unscrew and pull out the dipstick.
3. Wipe off the dipstick with a cloth.
4. Refit the dipstick without tightening.
5. Pull out the dipstick again and check the oil level. Fill with oil if the oil level is at or below the minimum mark.

PREPARATIONS

WARNING: There is NO oil in the gearbox on delivery.

Before the first start, fill the gearbox with the right amount of the right grade of oil. For normal operations at normal temperature, oil grade SAE 80W-140, SAE -40 or TM-5-18 is recommended (fig. 17).

Position the machine with the rotating blades and wheels on a level, stable surface. Depending on the design of the oil filler cap, unscrew the cap using a hex key (sold separately) (fig. 17) and check that the oil reaches the lower edge of the filling hole. Replace the oil filler cap.

Fuelling

Fill the fuel tank before starting the engine. Do not open the fuel tank cap when the engine is running or is hot. Avoid sources of heat and do not smoke when refuelling.

DANGER: The fuel and fuel vapours are flammable and can explode.

- Switch off the engine and allow it to cool before refilling with fuel.
- Wipe up any spilled fuel before starting the engine.
- Check that the fuel tank is properly secured and that the tank cap is tightened.

- Only fill with fuel outdoors, never indoors.
- SMOKING IS FORBIDDEN.
- Do not start the machine if fuel has been spilled. Move the machine away from any fuel spill before starting. Exercise care to ensure spilt fuel does not ignite.
- In order to avoid a fire hazard, remove contaminants from all parts, including the engine, silencer and fuel tank.
- Use at least 90 octane unleaded petrol.
- Fill no more than 1 cm from the edge of the fuel strainer.

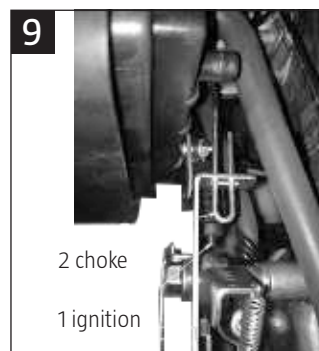
WARNING: The engine may stop if the machine is tilted towards the user when the fuel level is low. Always refill the fuel before the tank is empty.

STARTING THE ENGINE

Before starting

- Check the fuel and oil level in the engine.
- Check that the clutch lever is not locked in the depressed position.

DANGER: Never start the engine indoors or in an enclosed area - risk of carbon monoxide poisoning. Keep other people, especially children, and pets at a safe distance from the work area. Make sure the machine is stable before the engine is started.



1. Turn the fuel tap to the ON (open) position.
2. Turn the ignition control to the ON position.
3. Move the throttle slightly (fig. 8) to choke the engine. The black ignition button is released and can be turned to the ON position. Otherwise the ignition is turned off (pos. 1, fig. 9).
4. Move the throttle to the end position and let the ignition control remain in the OFF position. Pull the starter cord once or twice to start the engine (pos. 2, fig. 9).
5. Move the control back when the engine has started.
6. Let the engine run warm for a few minutes.
7. When the engine is warm, set the throttle to the required speed. Run the engine with the throttle in the FAST position (high speed).

WARNING: If these instructions are not followed, the starter may be damaged.

WARNING: Do not press the clutch lever when the engine is running and the rotating blades are in contact with the ground, as this causes the rotating blades to begin to rotate and the machine will start to move.

STOPPING THE ENGINE

Move the throttle to the lowest speed position to stop the engine. Turn off the ignition.

1. Move the throttle/choke lever to the SLOW position.
2. Turn the ignition control to the OFF position.
3. Turn the fuel tap to the OFF position.

Use

DANGER: Keep other people, especially children, and pets at a safe distance from the work area.

Check that none of the parts are damaged before use.

- Check that the guards are correctly installed.
- Carefully inspect the area where the machine is to be used and remove any stones, wires, bones or other foreign objects.
- Only use the machine in daylight, or in good artificial lighting.

- Do not cultivate ground where there are large stones, or where there are mounds of earth or ditches.

DANGER: Fire hazard! Avoid sources of ignition, e.g. smoking, naked flames, electrical sparks, etc. when working.

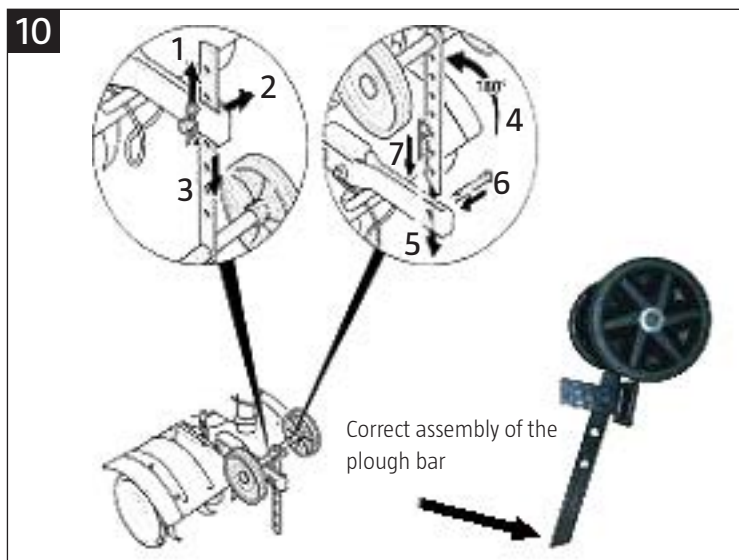
Adjusting the cultivating depth

The cultivating depth is controlled by the plough bar (depth of the stop), which is located below the handle. The transport wheels are mounted on the plough bar. When cultivating the plough bar is fitted with the wheels upwards (fig. 10).

- Pull out the split pin (pos. 1, fig. 10), remove the pin (pos. 2, fig. 10) and loosen the plough bar with the wheels (pos. 3, fig. 10) from the mount.
- Insert the plough bar in the bracket with the wheels upwards (pos. 4, fig. 10).
- Align the hole in the bracket with the hole in the plough bar (pos. 5, fig. 10) and lock in place with the pin (pos. 6, fig. 10) and screw (pos. 7, fig. 10).

Lower the plough bar for a greater cutting depth.

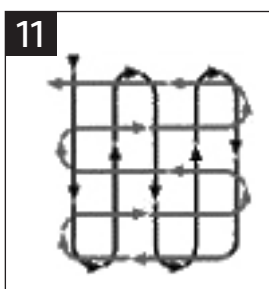
NOTE: Make sure to fit the plough bar correctly in the plough bar bracket for the best performance (fig. 10).



CULTIVATING

DANGER: Risk of material damage.

1. Start the engine (see start the engine section).
2. Press in the clutch lever on the handle to start the rotating blades.
 - DO NOT USE THE MACHINE NEAR BURIED PIPES OR CABLES.
 - Do not cultivate too close to trees or their roots as these can damage and/or block the rotating blades.
 - Do not work on wet, muddy earth.
 - Hard clods of earth can block the rotating blades.
 - If the rotating blades are blocked, turn off the engine, loosen the spark plug lead, remove the blockage and check that the machine is not damaged.
 - The best result is achieved if you cultivate several times at greater and greater depths. The worked soil will then be spread evenly. Ideally work in vegetation that gives the soil nutrients.
 - Work across the previous working direction (fig. 11).
 - Adapt the cultivating depth to the soil. Hard soil should be processed multiple times.



SURFACE WORKING

Reduce the cultivating depth to work the surface.

Working on slopes

DANGER: Risk of personal injury and/or material damage if the machine rolls over.

- Be very careful when changing direction, and when on slopes. Work across slopes, never up or down.
- Remove foreign objects from the area where the machine is to be used. Do not work close to large stones.
- Do not use the machine on slopes with a gradient greater than 20%.

5. Auxiliary equipment

At the rear of the machine there is a welded plate with holes, mounted on the plough bar: the auxiliary equipment plate. This is used to attach auxiliary equipment.

TRANSPORT

Transport over short distances

The wheels on the plough bar are used to transport between work areas.

1. Insert the plough bar in the bracket with the wheels facing down (fig. 1).
2. Press down on the handle so that the rotating blades are lifted off the ground.
3. Move the machine with caution.

Transport over longer distances

WARNING: Do not transport the machine upside down or on its side. The machine must stand on the rotating blades and wheels.

WARNING: Do not tilt the gearbox and do not put it on the side or upside down.

Prior to transport

- Turn off the engine. Allow the engine to cool.
- Release the spark plug lead from the spark plug.

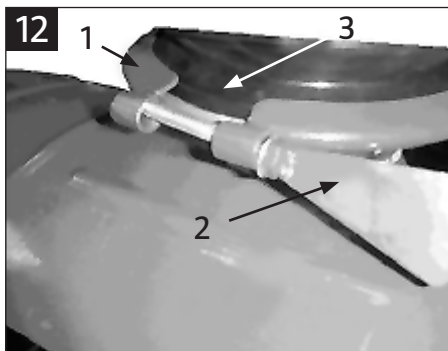
If the machine is transported on a trailer or the like, it should be secured so that it cannot move and cause damage. Remove the engine from the gearbox to transport it in smaller spaces, such as the boot of a car,

Dismantling the engine from the gearbox

Transport over longer distances is facilitated if the engine is removed from the gearbox.

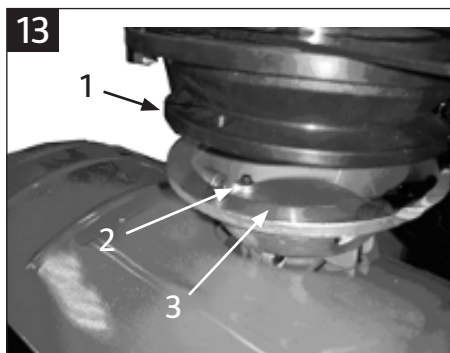
WARNING: Exercise care to ensure that the clutch lever is not damaged when the engine is removed and reassembled.

1. Release the spark plug lead from the spark plug.
2. Disconnect the clutch cable from the engine.
 - Unscrew the clutch cable's screw.
 - Loosen the clutch cable and the spring from the hole in the handle.
3. Loosen the screw (pos. 2, fig. 12) from the bracket (pos. 1, fig. 12).
4. Loosen the bracket from the mount ring on the gearbox and the clutch.
5. Loosen the engine and clutch.



Assembly of the engine

1. Align the clutch's mount ring (pos. 2, fig. 13) with the guide pin on the gearbox's mount ring (pos. 3, fig. 13).
2. Press down the engine and clutch so that the clutch's mount ring and (pos. 2, fig. 13) and the gearbox's mount ring (pos. 3, fig. 13) rest against each other.
3. Fit the locking device (pos. 1, fig. 12) on the mount rings on the clutch and gearbox and lock with screw (pos. 2, fig. 12).



WARNING: Check that the clutch's friction elements are clean before the motor is assembled on the gearbox. Do not tilt the engine and do not put it on the side or upside down.

NOTE: Two persons are required to assemble the engine on the machine.

MAINTENANCE

Follow these maintenance instructions for the best performance and service life.

Carry out maintenance after the specified calendar period or specified hours of operation (whichever comes first). In demanding conditions, maintenance should be carried out more frequently.

DANGER:

- Risk of personal injury as a result of accidental starting.
- Risk of burn injury as a result of a hot engine or silencer.

Prior to maintenance

- Switch off the engine and wait until all moving parts have completely stopped.
- Release the spark plug lead from the spark plug.
- Allow the engine to cool.

Before using

- Check the oil level in the engine.
- Check that the output shaft's bearings is correctly lubricated.
- Check the air filter.
- Check that all screw connections are properly tightened. Tighten, if necessary. Check that all the safety devices are correctly fitted and in working order before use.

Once per season

- We recommend that the machine is maintained by an authorised service centre.

IMPORTANT: For models equipped with engines from Honda or Briggs & Stratton, perform engine maintenance according to manufacturer's instructions.

Maintenance measures	Before using	Every 20 hours of operation or once a month.	Every 50 hours of operation or once a season.	Once per season	Every 100 hours of operation or once a year.	After each use
Check the oil level in the engine	•					
Change the engine oil (1, 2)		•			•	
Check the air filter	•					

Clean or replace the air filter (2)			•			
Check and clean the spark plug (3)					•	
Replace, if necessary.				•		
Check or adjust the valve clearance (4)				•		
Clean the cylinder head (4)						•
Clean the rotating blades and side discs				•		
Lubricate moving/rotating parts						•
Clean the engine's cooling system.						•
Cleaning the inside of the clutch						
Change the oil in the gearbox	Every other year					

1. The oil change should be done after 2 hours of operation.
2. In demanding conditions, maintenance should be carried out more frequently.
3. Never scrape or grind the spark plug's electrodes.
4. Should be carried out by an authorised service centre.

WARNING: Never lubricate the clutch's friction surfaces.

CLEANING

DANGER: Risk of personal injury when handling the rotating blades.

Wear safety gloves.

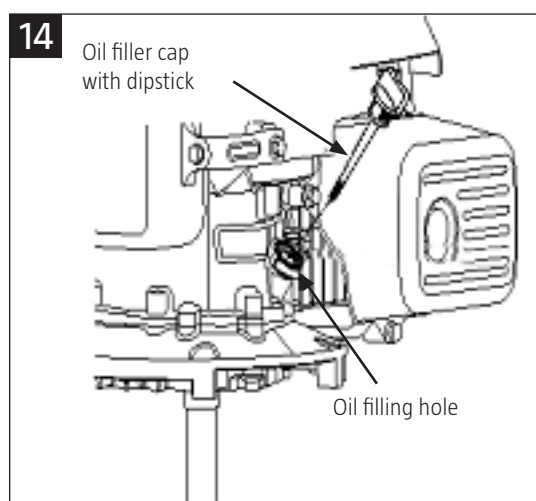
- Clean the guards, side discs and rotating blades with water after each use and wipe with a cloth.
- Clean the engine with a brush and cloth.

WARNING: Never rinse the machine, especially not the gearbox, with a water jet or high pressure washer.

CHANGING THE OIL

NOTE: Drain the engine oil when the engine is hot so that all the oil quickly runs out.

1. Unscrew and remove the oil filling cap (fig. 14).
2. Tilt the machine and let the oil drain into a suitable container. Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.
3. Fill with the correct amount of new engine oil and check the oil level.
4. Replace and tighten the oil filling cap.



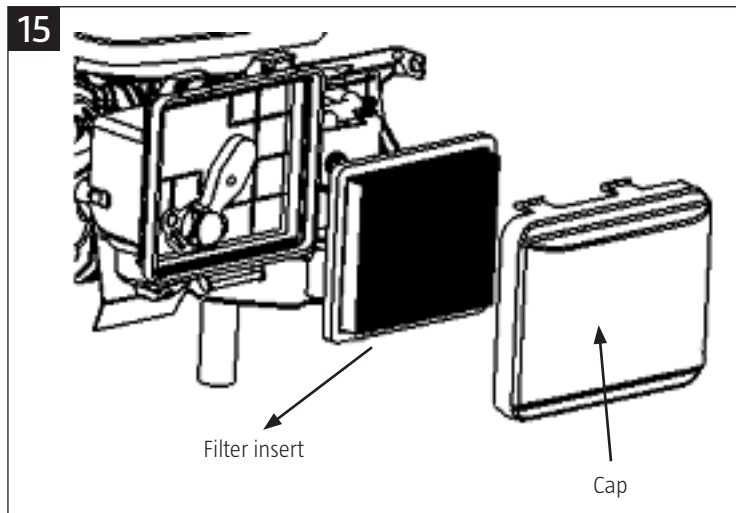
AIR FILTER MAINTENANCE

WARNING: Do not start the engine without the air filter.

Inspection

DANGER: Never use petrol or solvents to clean the filter – risk of fire or explosion.

1. Remove the air filter cover and take out the paper or foam filter (fig. 15).
2. Check the filter in terms of contamination and any foreign objects. Check carefully with regard to holes and other damage. Replace, if necessary.



3. Wash the filter in warm water with a mild detergent and allow to dry. Soak the filter with 1 tablespoon of clean engine oil. Squeeze out the filter to distribute the oil evenly and so excess oil runs out.
4. Replace the paper filter.
5. Return the paper or foam filter and the air filter cover.

Check the spark plug

Check that the spark plug is clean and free of combustion residue and has the right electrode gap. The correct electrode gap is 0.7-0.8 mm.

1. Disconnect the spark plug lead from the spark plug and unscrew the spark plug using a spark plug spanner.
2. Inspect the spark plug visually.
3. Clean the spark plug if it is to be used again.
4. Measure the electrode gap with a feeler gauge (sold separately). Adjust, if necessary, by gently bending the electrode.
5. Check the spark plug's gasket and thread.
6. Replace the spark plug if it is worn or if the insulator is damaged.
7. Screw in the spark plug by hand and tighten with the spark plug spanner.

WARNING: Tighten the spark plug correctly, otherwise the spark plug will become very hot, which can damage the engine.

Dismantling and assembly of the rotating blades and side discs

DANGER: Risk of personal injury as a result of accidental starting.

Prior to working on the rotating blades.

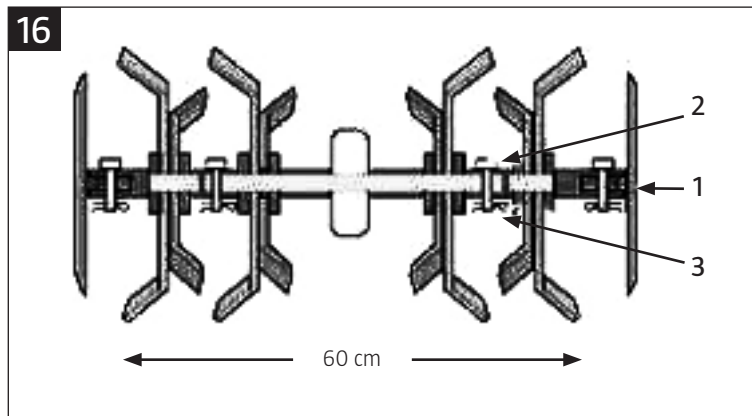
- Switch off the engine and wait until all moving parts have completely stopped.
- Release the spark plug lead from the spark plug.

Replacing the rotating blades

1. Remove the split pins (pos. 3, fig. 16) and remove the mounts (pos. 2, fig. 16), which hold the rotating blades on the drive shaft.
2. Remove the rotating blades from the drive shafts.

3. Assemble the new rotating blades by following the instructions in the reverse order.

NOTE: Side discs (pos. 1, fig. 16) should be disassembled and assembled the same way.

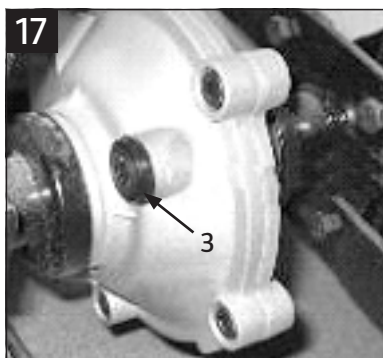


GEARBOX MAINTENANCE

WARNING: Do not tilt the gearbox and do not put it on the side or upside down.

Gearbox oil should be changed every year.

Position the machine with the rotating blades and wheels on a level, stable horizontal surface. Depending on the design of the oil filler hole, unscrew the cap using a hex key (sold separately) (fig. 17) and check that the oil reaches the lower edge of the filling hole. Top up the oil, if necessary and refit the cap.



WARNING: Do not slip the clutch, so that the rotating blades stop temporarily even though the engine is running - risk of overheating the clutch.

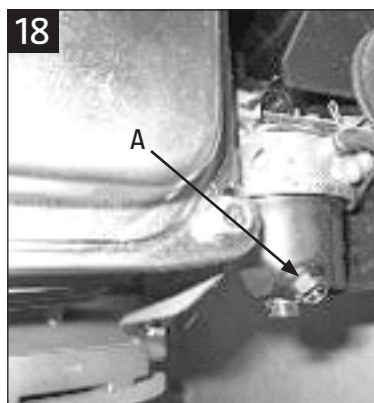
STORAGE

DANGER! The fuel and fuel vapours are flammable and can explode.

WARNING: Do not tilt the machine and do not put it on the side or upside down.

Follow the instructions below if the machine is not going to be used for some time:

- Drain the petrol into a suitable container.
- Loosen the carburettor's drainage screw (pos. A, fig. 18), if fitted, and drain the petrol from the carburettor.
- Refit the washer and drainage screw on the carburettor.
- Change the engine oil.



- Unscrew the spark plug and pour a tablespoon of fresh engine oil into the cylinder through the spark plug hole. Pull the starter cord slowly several times to distribute the oil in the engine. Replace the spark plug, but do not connect the spark plug lead.
- Clean the cultivator.
- Store the machine in a clean, dry place.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	ACTION
The engine cannot be started	No petrol in the tank.	Fill the tank with clean, fresh unleaded petrol.
	Old petrol.	Drain out the old fuel and fill the tank with clean, fresh unleaded petrol.
	Incorrect choke setting.	Close the choke.
	The spark plug lead is not connected to the spark plug.	Connect the ignition cable to the spark plug.
	The spark plug is dirty or damaged, or the wrong electrode gap is set.	Clean the spark plug and check the electrode gap. Replace, if necessary.
The engine does not run smoothly.	The spark plug lead is not connected correctly to the spark plug.	Connect the spark plug lead to the spark plug.
	Old petrol. Water or contamination in the fuel system.	Drain out the old fuel and fill the tank with clean, fresh unleaded petrol.
	Contaminated air filter.	Clean or replace air filter.
The rotating blades do not rotate.	The rotating blades are blocked by stones, clods of earth or the like.	Shut off the engine and disconnect the ignition cable from the spark plug. Clean the rotating blades.
	Incorrectly adjusted clutch cable.	Take the appliance to an authorised service centre.
	The clutch is worn.	Take the appliance to an authorised service centre.
Heavy vibrations.	The rotating blades are damaged or not properly secured.	Shut off the engine immediately and disconnect the spark plug lead from the spark plug. Replace damaged components.
	Loose screw connections.	Shut off the engine immediately and disconnect the spark plug lead from the spark plug. Tighten or replace the bolted joints.

IMPORTANT: Contact your dealer if you cannot rectify the problem by using the troubleshooting chart.

We reserve the right to change the technical data without prior notice.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**PETROL-DRIVEN ROTAVATOR / BENSINDRIVEN JORDFRÄS
BENSINDREVET JORDFRESER / GLEBOGRYZARKA SPALINOWA**

GT250C 4,5kW, 223CC

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

721-438

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 709:1997+A4**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EN 55012:2007+A1, EN61000-6-1:2007**

Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Målt lydeffektnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
100 dB(A)	Annex V / Bilaga V Vedlegg V / Załącznik V

This product was CE marked in year -16

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2016-01-08

Stefan Rundberg
PRODUCT MANAGER